

VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE

Cambrai  
Caudry  
Le Cateau-Cambrésis  
Solesmes

Guide  
touristique

Destination  
**CAMBRESIS**

*cambresis*



Office de Tourisme  
**CAMBRESIS**

[www.tourisme-cambresis.fr](http://www.tourisme-cambresis.fr)

www.tourisme-cambresis.fr

# PASS Musées Cambrésis

Musée des Beaux-arts - Cambrai  
Musée Matisse - Le Cateau-Cis  
Musée des Dentelles et Broderies - Caudry

13€50

7€

TARIF  
REDUIT

Abbaye de Vaucelles - Archéo'Site  
Les Rues des Vignes

REMISE  
10%

Dans les boutiques  
& restaurants partenaires\*  
\*Nous consulter

## Points de vente

- Office de tourisme de Cambrai - Office de tourisme de Caudry  
Office de tourisme du Cateau-Cambresis - Musée des Beaux-Arts de Cambrai  
Musée des dentelles et broderies de Caudry

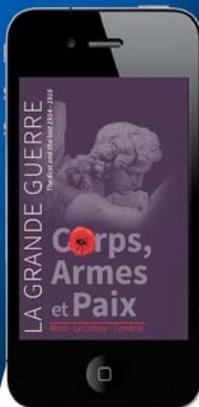


48, rue de Noyon - 59400 Cambrai  
Tél : + 33 (0)3.27.78.36.15  
Fax : + 33 (0)3.27.74.82.82  
contact@tourisme-cambresis.fr

Office de Tourisme  
**CAMBRESIS**

Loin du stress, proche de l'essentiel...

Téléchargez  
gratuitement  
nos applications mobiles :



DISPONIBLE SUR  
App Store

DISPONIBLE SUR  
Google play

### « La Grande Guerre : Corps, armes et paix »

Pour découvrir les 3 circuits  
de la Grande Guerre dans le Cambrésis

### « Cambrai tourisme »

Pour une escapade  
au coeur de Cambrai et du Cambrésis.

Office de Tourisme  
**CAMBRESIS**

Mettez-vous bien dans  
la...

QUE C'EST

**DESPINOY**

LE CRÉATEUR DES

**BÊTISES DE CAMBRAI**

## BÊTISES DE CAMBRAI DESPINOY

Visite  
de la fabrication artisanale  
et dégustation  
de crème de bêtise\*

1519 RTE NATIONALE - FONTAINE NOTRE DAME

03 27 83 57 57

\* L'abus d'alcool est dangereux pour la santé

# Sommaire

## Table of contents

**Cambrai - Caudry - Le Cateau  
Cambrésis - Solesmes**

## Edito

**Bienvenue dans le Cambrésis,  
terre d'histoire, de culture,  
de tradition et de paysages.**

Ce guide, fruit de la collaboration de l'ensemble des acteurs touristiques de ce territoire, a été conçu pour vous permettre d'en découvrir un maximum de richesses. Au fil de l'Escaut, de ses petites routes de campagne, des ruelles pittoresques du vieux Cambrai, de fermes fortifiées en musées, de Matisse à Blériot, de la dentelle aux Géants, vous comprendrez pourquoi les habitants de ce pays sont si heureux de vous accueillir et de vous donner envie de revenir !

**Welcome to the Cambrésis,  
a historical, cultural,  
scenic land and a land of tradition.**

*This guide was conceived by all the people involved in the tourist trade of the Cambrésis to enable visitors to discover as many of its assets as possible. Whether they follow the Escaut, drive along country roads, discover the picturesque alleys of the old Cambrai, fortified farms, museums, learn about Matisse and Blériot, lace and giants, tourists will understand why the inhabitants of this part of France are so happy to welcome them and to make them feel like coming back.*

**Jean-Pascal Lerouge**  
Président de l'Office de tourisme du Cambrésis

48, rue de Noyon - F-59400 Cambrai  
Tél : + 33 (0)3.27.78.36.15 - Fax : + 33 (0)3.27.74.82.82  
www.tourisme-cambresis.fr  
contact@tourisme-cambresis.fr

Culture-Culture.....	P. 4 à 9
• Musée Départemental Matisse - Le Cateau-Cis	
• Musée Des Dentelles et Broderies - Caudry	
• Musée des Beaux-arts - Cambrai	
• Abbaye de Vaucelles - Les-Rues-des-Vignes	
• Archéo'site - Les-Rues-des-Vignes	
• Brasserie Artisanale - Le Cateau-Cambrésis	
Patrimoine-Heritage.....	P. 10 à 14
• Cambrai • Les souterrains • Caudry	
• Le Cateau-Cambrésis • Solesmes	
Patrimoine Local-Local Heritage.....	P. 15 à 17
• Moulin Lamour - Moulin Brunet	
• les Maisons du patrimoine	
Mémoire-Remembrance.....	P. 18 à 19
• Musée militaire	
• Mémorial	
• Tank de Flesquières	
• Maison forestière Wilfred Owen	
Plan du Cambrésis-Cambresis Map.....	P. 20 à 21
Nature-Nature.....	P. 22 à 23
Gastronomie locale-Local gastronomy.....	P. 24 à 25
Sortir-Theatre and movies.....	P. 26
Hébergements - Restauration Accommodations & meals.....	P. 27 à 36
Visites audio-guidées.....	P. 37
Idées weekends.....	P. 38 à 39



## Musée départemental Matisse

**Installé dans l'ancien palais Fénelon depuis 1982, il offre un superbe panorama de l'oeuvre de cet artiste, un des plus grands du XXème siècle.**

Dix-sept salles d'exposition ont été aménagées dans le musée Matisse rénové. Dix d'entre elles racontent la vie et l'oeuvre d'Henri Matisse. La collection d'Auguste Herbin est agencée dans le nouveau bâtiment, en cinq salles retraçant le parcours de l'artiste né à Quiévy en 1882.

La salle Tériade présente la donation du célèbre éditeur : 27 livres et quelques 500 gravures réalisées par les plus grands artistes : Chagall, Léger, Rouault, Miro, Matisse, Le Corbusier...

### Horaires

Ouvert tous les jours de 10h à 18h.  
Fermé le mardi. Fermé le 1er janvier, 1er novembre et 25 décembre. Gratuit le 1er dimanche du mois

### Tarifs

Le billet d'entrée comprend un audioguide pour les individuels, l'accès aux collections permanentes et aux expositions temporaires.

#### Plein tarif :

5€, 7€ pour les expositions Matisse

**Demi-tarif :** 3€, étudiants, + de 60 ans, amis des musées

## Matisse Museum



**Set in the former Fénelon Palace since 1982, it offers a superb overview of the work of Matisse, one of the greatest artists of the 20th century.**

Seventeen exhibition rooms have been fitted out in the renovated Matisse museum. The Matisse collection can be found in the main building where ten rooms have been dedicated to the life and work of the artist. The Auguste Herbin collection can be found in the new building where five rooms have been dedicated to the artist who was born in Quiévy in 1882.

In the Tériade room 27 books as well as some 500 engravings by great artists like Chagall, Léger, Rouault, Miro, Matisse, Le Corbusier and so on are displayed (a donation by the famous publisher).

### Opening hours

Everyday from 10<sup>am</sup> to 6<sup>pm</sup>  
Closed on Tuesdays, January 1<sup>st</sup>  
November 1<sup>st</sup>, December 25<sup>th</sup>  
Entrance free every 1<sup>st</sup> sunday of the month.

### Entrance fee

Audioguide, access to permanent collections and temporary exhibitions included in price of ticket.

**Full-price** 5€, 7€ for Matisse exhibitions

**Reduced-price** 3€ for students & seniors, friends of museum

**Palais Fénelon, Place du Commandant Richez - 59360 Le Cateau-Cambrésis**

**Tél : +33 (0)3 59 73 38 00 - E-mail : museematisse@cg59.fr - Site : www.museematisse.lenord.fr**



## Musée des Dentelles et Broderies

**Situé dans un ancien atelier de dentelle (1898), le musée valorise ce patrimoine vivant et évoque les autres arts du Caudrésis : tissage, tulle, guipure et broderie qui font partie de la tradition textile du territoire.**

Au rez-de-chaussée, une projection vidéo vous est proposée retraçant l'histoire et la technique de l'industrie dentellière à Caudry (durée 15 mn) ; la visite de l'atelier avec les machines signifiant les différentes étapes de la fabrication vous est proposée librement ou en visite guidée sur réservation pour les groupes (15 personnes minimum) avec la démonstration de la machine « Leavers » en fonctionnement par un tulliste en dentelle professionnel. A l'étage, une exposition temporaire renouvelée tous les quatre mois vous transporte dans les coulisses de la Haute Couture, avec différentes thématiques traitant le produit fini en dentelle, tulle et broderie.

### Horaires

Du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 14h à 17h (fermé le mardi). Week-end et jours fériés, de 14h30 à 18h. Fermeture annuelle le 1<sup>er</sup> mai, 1<sup>er</sup> novembre et les 2 dernières semaines de décembre

### Tarifs

Adultes : 3€  
Gratuit jusque 16 ans

## Lace and Embroidery Museum

**PASS**  
Cambrésis

**Initiation to the lace technique is proposed in a former tulle and lace workshop built in 1898.**

On the ground floor a video projection goes back over the history and technique of the lace industry in Caudry (15 minutes).

Then the workshop showing all the machines involved in the making of lace can be visited individually or in groups of 15 (on reservation). A professional tulle worker gives a demonstration of how a Leavers machine works. On the first floor a temporary exhibition - based on a theme which changes every 4 month - introduces the visitor into the realm of designer clothes in lace, tulle and embroidery.

### Opening hours

From Monday to Friday, 9<sup>am</sup> to noon, 2<sup>pm</sup> to 5<sup>pm</sup> (closed on Tuesdays)  
2.30<sup>pm</sup> to 6<sup>pm</sup> at week ends and on public holidays.  
Closed on May 1<sup>st</sup>, November 1<sup>st</sup> and the two last weeks of december.

### Entrance fee

Adults : 3€  
Free to 16 years

**Musée des Dentelles et Broderies - Place des Mantilles - 59540 Caudry**

Tél : +33 (0)3 27 76 29 77 - E-mail : accueil@musee-dentelle.caudry.fr - Site : www.musee-dentelle.caudry.fr



## Musée des Beaux-arts

## The fine arts museum



**Le musée de Cambrai offre un agréable parcours de la Préhistoire à nos jours. Incontournable : le plan en relief de la ville et son spectacle audiovisuel.**

Installé dans l'hôtel de Francqueville (1720), le musée compte l'une des plus riches collections du Nord. Le soin apporté à sa muséographie, allié à une esthétique raffinée, a permis de créer un véritable écrin pour ses œuvres d'art qui s'échelonnent de la préhistoire au XXI<sup>e</sup> siècle. Parmi les points forts de ce musée, un étonnant département consacré au patrimoine de Cambrai. L'importante collection Beaux-arts fait la part belle à la peinture des Pays-Bas de la fin du XVI<sup>e</sup> et du XVII<sup>e</sup> siècle. Elle s'épanouit ensuite avec l'art du portrait et du paysage au XIX<sup>e</sup> siècle (Ingres, Chassériau, Claudel, Rodin, Boudin, Le Sidaner, Bourdelle). Le parcours se poursuit avec le mouvement d'abstraction géométrique qui illustre le renouveau esthétique des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles.

### Horaires

Ouvert du mercredi au dimanche, de 10h à 12h et de 14h à 18h. Fermé les 01/01, 01/05, 08/05, jeudi de l'Ascension, 14/07, 15/08, 01/11, 11/11 et 25/12.

### Tarifs

**Individuel plein tarif** : 4€

**Tarif réduit** : 3€ (membres d'associations de musées).

**Famille** : 6€

Gratuit pour les moins de 25 ans et le 1<sup>er</sup> dimanche du mois.

**The Cambrai museum offers a pleasant display from Prehistory up to the present day. The architectural model of the town and the audiovisual show are particularly striking.**

Set in the Francqueville mansion (1720) the museum has one of the richest collections of the North of France and is itself a wonderful showcase for works of art which go from Prehistory to the 21<sup>st</sup> century. The fine Arts collection is composed of many 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> century Dutch paintings, by 19<sup>th</sup> century portraits and landscape works of art by Ingres, Chassériau, Claudel, Rodin, Boudin, Le Sidaner, Bourdelle and by abstract geometric works of art which illustrate the esthetic revival of the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> centuries.

### Opening hours

Open from Wednesday to Sunday, 10<sup>am</sup> to 12<sup>am</sup>, 2<sup>pm</sup> to 6<sup>pm</sup>. Closed on January 1<sup>st</sup>, May 1<sup>st</sup>, May 8<sup>th</sup>, Ascension day, July 14<sup>th</sup>, August 15<sup>th</sup>, November 1<sup>st</sup>, November 11<sup>th</sup>, December 25<sup>th</sup>.

### Entrance Fees

**Full price**: 4€

**Reduced-price**: 3€ (members of museum associations).

**Family**: 6€

Free for visitors under 25 and every 1<sup>st</sup> sunday.

**Musée des Beaux-Arts - 15, rue de l'Épée - 59400 Cambrai**

Tél : +33 (0)3 27 82 27 90 - E-mail : [musee.cambrai@wanadoo.fr](mailto:musee.cambrai@wanadoo.fr) - Site : [www.tourisme-cambresis.fr/musee-beaux-arts](http://www.tourisme-cambresis.fr/musee-beaux-arts)  
[www.villedecambrai.com](http://www.villedecambrai.com)



## Abbaye de Vaucelles Centre de Tourisme CAMBRÉSIS

## Vaucelles Abbey



**L'Abbaye de Vaucelles fut fondée en 1132 par Saint Bernard, elle fut l'une des plus importantes dans le monde cistercien.**

Située à 12 km de Cambrai et à 24 km de Saint-Quentin, l'abbaye de Vaucelles est l'un des plus prestigieux monuments du Nord de la France. Ce bâtiment date de 1145. Il mesure 80 m de long, sur 18,50 m de large. Il comporte 4 salles différentes.

**La salle des Moines** qui servait autrefois de salle commune ou de scriptorium.

**L'auditorium, ou oratoire** construit en 1155.

**La Salle Capitulaire** achevée en 1175, est le joyau de l'Abbaye.

**Le passage sacré**

**Set in the Escaut valley - 12 km from Cambrai and 24 km from St Quentin - the Vaucelles Abbey is one of the most prestigious monuments in the North of France.**

The cloister building, dating from 1145 A.D. is divided into four rooms : The Monks' room ; the Chapter-house which is the largest Cistercian one in Europe and the jewel of the abbey ; the Sacred passageway and the parlour.

### Horaires

Ouvert de Mi-mars à fin octobre (visite de mi-mars au 31/10)

du mardi au samedi de 10h à 12 h et de 14h à 17h30.

Dimanche et jours fériés de 15h à 18h30. Fermeture hebdomadaire le lundi, sauf en juillet et août. Novembre à mars : uniquement pour groupes et sur réservation.

### Tarifs

**Adulte : 7€.**

Gratuit pour les enfants.

### Opening hours

Open from mid - March to the end of October from Tuesday to Sat from 10<sup>am</sup> to 12<sup>am</sup> and 2<sup>pm</sup> to 5.30<sup>pm</sup> (3<sup>pm</sup> to 6.30<sup>pm</sup> on Sundays and public holidays)

Closed on Mondays (except in July and August)

From Nov to March : open to groups only on reservation.

### Entrance fee

Adults: 7€.

Free for children.

**Hameau de Vaucelles - 59258 Les-Rues-des-Vignes - Contact : Anne Lagoutte**

**Tél : +33 (0)3 27 78 50 65 - Fax. 03.27.78.57.80 - E-mail : a.vaucelles@wanadoo.fr - Site : www.abbayedevaucelles.com**



## L'Archéo'Site

**L'Archéo'site est un site de vestiges et de reconstitution d'habitats et d'ateliers artisanaux du premier millénaire.**

Fouillé entre 1979 et 1986, 9 caves gallo-romaines, 342 tombes mérovingiennes et des silos et trous de poteaux rappellent l'existence d'un habitat post-carolingien.

Visites guidées régulières (tous les dimanches à 15h), ateliers pédagogiques pour les adultes et les enfants.

### Horaires

#### De mars à novembre :

Le site est ouvert tous les jours (sauf le lundi) de 9h à 12h et de 14h à 18h le weekend et les jours fériés de 14h à 18h.

#### De novembre à mars :

Ouvert uniquement pour les groupes sur réservation.

### Tarifs

Adulte : 5€50

Enfant : 4€50

Moins de 6 ans : gratuit

Cuisson des pains dans les fours en torchis :

1€/pain.

Coulage de bronze

(forfait de 15€50 pour un groupe de 15 personnes)

## The Archéo'Site



**Post Carolingian settlement where old living conditions and craft workshops have been reconstituted.**

During the excavation that was carried out between 1979 and 1986, 9 Gallo-roman vaults, 342 Merovagian graves, silos and holes made by posts were found. Guided tour every Sunday at 3 p.m.

Educational workshops for adults and children.

### Opening hours

#### from March to November :

The site is open every day (except on Mondays) from 9<sup>am</sup> to 12<sup>am</sup> and 2<sup>pm</sup> to 6<sup>pm</sup> (2<sup>pm</sup> to 6<sup>pm</sup> at week ends and on public holidays)

#### From November to March :

Open only for groups on reservation.

### Entrance fee

Adults: 5€50

Children: 4€50

Under 6 years: free

Bread baked in cob ovens: 1€ per small loaf

Bronze casting: 15€50 for a party of 15 people.

**L'Archéo'Site - 882, rue Haute - 59258 Les-Rues-des-Vignes**

Contact : Arnaud Gabet - Tél: +33 (0)3 27 78 99 42

E-mail : [archeo.ruesdesvignes@free.fr](mailto:archeo.ruesdesvignes@free.fr) - Site : <http://www.archeosite-ruesdesvignes.fr>



## Brasserie artisanale de l'abbaye Label de Qualité CAMBRESIS

Etablie au coeur d'une ancienne abbaye bénédictine, la brasserie historique de l'abbaye du Cateau est aujourd'hui un site classé.

### Horaires

Pendant les heures d'ouverture du restaurant ; groupes tous les jours sur réservation

### Visite guidée

Tarif groupe : 5€ / adulte; 2,5€/enfant  
Gratuit pour les moins de 12 ans

## Traditional brewery of the abbey

Set at the heart of an old benedictine abbey the historic brewery of The Le Cateau Abbey is a listed monument.

### Opening hours

When the restaurant is open ; for groups everyday, on reservation

### Guided tour

For groups: 5 €/adult ; 2,50 €/child  
Under 12 years : free

**Brasserie artisanale de l'abbaye - 16, rue du Marché aux Chevaux - 59360 Le Cateau-Cambrésis**

Tél : +33 (0)3 67 14 21 65 - [www.brasserieeducateau.fr](http://www.brasserieeducateau.fr) - E-mail : [contact-cateau@nordnet.fr](mailto:contact-cateau@nordnet.fr)



## Cambrai

Castrum Romain au 1er siècle (Cameracum), Royaume Franc, Comté du Saint Empire Romain Germanique, puis des Pays-Bas Espagnols, française enfin depuis 1677, la ville a gardé ses 3 spécificités : ville Carrefour, ville d'Armée, ville d'Eglise.



### Les 3 clochers

#### 1-La cathédrale Notre-Dame

Érigée entre 1696 et 1702, la cathédrale est un bel exemple de l'architecture religieuse classique de l'époque de Louis XIV. A visiter absolument ! Ne serait-ce que pour admirer le somptueux tombeau de Fénelon, les peintures en trompe l'oeil de Geeraerts et l'icône Notre-Dame de Grâce, vénérée à Cambrai depuis 1492.

*Place Jean-Paul II*

#### 2-Le beffroi

Véritable héritage du Moyen Age, le beffroi abritait le service des guetteurs, les "gallus". Ils ont cessé d'assurer le guet depuis 1934.

*Angle de la rue du beffroi et de la rue du 11 novembre*

#### 3-L'église Saint-Géry

L'architecture de l'église Saint-Géry est une synthèse entre l'art baroque des Pays-Bas et l'art classique français. L'église abrite la " Mise au Tombeau " de Rubens (1616) et le jubé de Jaspas Marsy (1635).

*Rue Saint Aubert*

### Folklore

#### Martin et Martine

L'origine de ces jacquemarts reste incertaine mais ils demeurent les symboles de la liberté et du triomphe sur la force brutale. Ils sont installés sur le campanile de l'hôtel de ville et sonnent la cloche de leur marteau.

*Place Aristide Briand*

#### La Bêtise

La Bêtise de Cambrai est incontestablement un des produits les plus populaires de France. La Bêtise de Cambrai est répertoriée dans l'inventaire du Patrimoine culinaire.

## Cambrai

Roman Castrum (Cameracum), Frankish kingdom, part of the Holy Roman Empire and later on of the Spanish Netherlands, French town since 1677, Cambrai has kept 3 characteristics from those positions: crossroads, military and religious town.

### The 3 bell-towers

#### 1-The Notre-Dame Cathedral

It was built between 1696 and 1702 and is a beautiful example of the classic religious architecture which flourished at the time of Louis XIVth. It is a must because of Fénelon's tomb - a wonderful work of art - Geeraerts's trompe-l'oeil paintings and the Notre-Dame de Grâce icon which has been venerated in Cambrai since 1492.

#### 2-The Belfry

It goes back to the Middle Ages and used to house the watch or « gallus ». The last one left in 1934.

#### 3-The St-Géry Church

Its architecture is a mixture of Dutch baroque art and French classic art. The church houses the Entombment of Christ by Rubens (1616) and a jubé by Jasper Marsy (1635).

### Folklore

#### Martin and Martine

Though their origin is uncertain they remain symbols of freedom and triumph over brutality. Set on the campanile of the Town Hall they strike the bell with their hammer.

#### The Bêtises

The Bêtise de Cambrai is undoubtedly one of the most popular products in France. It is a listed culinary product.

## Le saviez-vous ?

La création des "Bêtises de Cambrai" est due à l'erreur d'un jeune apprenti-pâtissier qui se serait trompé dans le dosage du sucre et du parfum et qui aurait allégé la pâte par brassage. Il aurait été vilipendé d'un "Tu n'es bon qu'à faire des bêtises !", une "bêtise" qui fit finalement le succès et la fortune du confiseur !

### Contact & information

Office du tourisme du Cambrésis - Antenne de Cambrai  
48 rue de Noyon - 59400 Cambrai - Tél. +33 (0)33 27 78 36 15



## Les souterrains de la citadelle

Nous vous invitons à visiter les galeries de contre-mine de l'une des dernières citadelles impériales de Charles Quint. Véritable dédale souterrain, elles permettaient autrefois d'assurer la surveillance du fossé de cette place forte du XVI<sup>e</sup> siècle. Découvrez un système de défense original, qui subsista jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle.

**Visite chaque samedi à 16h30 et chaque lundi et mercredi pendant les vacances scolaires**

**Rendez vous devant la Porte Royale  
(face au coin des mamans)**

**Billets à retirer à l'Office de Tourisme du Cambrésis**

**Tarif : 5€ par personne**

Prévoir une bonne paire de chaussures. La visite est déconseillée aux enfants de moins de 6 ans.

## Les carrières souterraines de la Place du Marché couvert

**Cambrai possède plus de 300 km de galeries souterraines**

Ces carrières souterraines d'extraction de craie furent utilisées depuis l'antiquité et ce jusqu'au Moyen Age. Sous le marché couvert, vous découvrirez l'une de ces carrières avec le puits d'extraction, à 16m sous terre ; la visite vous permettra de connaître l'aspect géographique, historique technique et humaine de ce site exceptionnel.

**Visite le dernier dimanche de chaque mois à 16h30**

**Rendez-vous devant le marché couvert**

**Billets à retirer à l'Office de Tourisme du Cambrésis**

**Tarif : 4€ par personne,**

Prévoir une lampe de poche par personne et une bonne paire de chaussures. La visite est déconseillée aux enfants de moins de 6 ans.

## The souterrains of the citadel

The countermine galleries of one of the last imperial citadels built by Charles 5th are worth visiting. Real underground maze, this defence system was still used until the 19th century.

**Visits every saturday at 4.30<sup>pm</sup>  
and every wednesday, during school holidays  
starting from the Royal Gate  
(in front of the "Coin des mamans")**

**Tickets can be purchased at the Tourist Office**

**Visit in french only**

**5€ per person.**

Visitors should wear appropriate shoes. Parents are advised against taking children under 6.

## The underground quarries of the Marché Couvert

**More than 300 km of underground galleries  
can be found under Cambrai**

These ancient white stone quarries were used from Antiquity and knew their peak during Middle-Ages. This site is amazing by its geographical, historical, technical and human aspects.

**4€ per person.**

Visitors should have a torch and wear appropriate shoes. Parents are advised against taking children under 6.

**Tickets can be purchased at the Tourist Office**

**Visit in french only**

**Contact & information**

**Office du tourisme du Cambrésis**

**48 rue de Noyon - 59400 Cambrai - Tél. +33 (0)33 27 78 36 15**



## Caudry

Nichée au cœur du Cambrésis, Caudry conjugue le charme d'une commune de haute technicité aux richesses d'une ville d'histoire et de tradition. Labellisée « Ville et Métiers d'Art », la Cité de la Dentelle a su conserver et développer son patrimoine industriel, et pérenniser les savoir-faire.

Vous serez séduits par les richesses artistiques et culturelles de la ville : la basilique Sainte-Maxellende, le musée de la dentelle, la base de loisirs, le pôle culturel, l'espace de vie historique, les jeux traditionnels.

### La Basilique Sainte-Maxellende

La construction de cette imposante église par Louis-Marie Cordonnier, dans les années 1890, révèle l'importance du culte rendu à la sainte de Caudry. La basilique de Caudry est dédiée à Sainte Maxellende, jeune Caudrésienne assassinée par son prétendant Harduin d'Amerval au VII<sup>ème</sup> siècle. Cet édifice de style gothique abrite les vitraux retraçant la vie de Sainte Maxellende, un grand orgue et la châsse de la Sainte classée Monument historique.

### The Sainte Maxellende basilica

The building of this impressive church by Louis-Marie Cordonnier was started in the 1890s to worship Sainte-Maxellende's memory. Born in Caudry, she was assassinated by her suitor Harduin d'Amerval in the 7th century. This gothic building houses stained-glass windows relating the life of Sainte-Maxellende, a great organ as well as the saint's shrine which is listed.



## Le saviez-vous ?

La maison Sophie Hallette, basée à Caudry dans le Nord de la France, a tissé sans le savoir la dentelle de la robe de mariée de Kate Middleton, qui est devenue l'épouse du prince William d'Angleterre. C'est en regardant la télévision, comme deux milliards de téléspectateurs dans le monde, que les 260 artisans des ateliers Sophie Hallette ont découvert que la dentelle de la robe de mariée de Kate Middleton était la leur. Un motif doux formé de muguet et de trèfles, sobre, qui épouse délicieusement les épaules et les bras de la Duchesse de Cambridge.

### Renseignements

à l'Office de Tourisme du Cambrésis  
Antenne de Caudry

Place du Général de Gaulle 59540 CAUDRY

Tél. +33 (0)3 27 70 09 67

[caudry@tourisme-cambresis.fr](mailto:caudry@tourisme-cambresis.fr)





## Le Cateau-Cambrésis

Nichée dans la vallée de la Selle, la ville du Cateau-Cambrésis occupe une position privilégiée, entre les plaines du Cambrésis et les prairies bocagères de l'Avesnois. Cette position de carrefour a marqué son histoire millénaire. Les deux clochers qui dominent fièrement la cité en sont les témoins les plus emblématiques.

### Le palais Fénelon

Ancienne résidence des Archevêques de Cambrai, construite à la fin du XVIIIème siècle par l'architecte Théodore Brongniart.

### L'église Saint-Martin

Seul vestige de l'ancienne abbaye bénédictine Saint-André, l'église St Martin est construite d'après les plans de Jean du Blocq. Sa façade est du sculpteur cambrésien Jaspar Marsy. Sculptures des frères Froment dans le chœur. La tribune d'orgues est l'oeuvre du sculpteur cambrésien Boittaux.

## Le Cateau-Cambrésis

Nestled in the valley of the Selle between the plains of the Cambrésis and the hedged-in fields of the Avesnois, the town of Le Cateau-Cambrésis is at a crossroads and this special position on the map has influenced its 1000 year-old history as the two steeples which proudly tower above the town recall in a symbolical way.

### The Fénelon Palace

It was built at the end of the 18th century by the architect Theodore Brongniart and used to be the home of the archbishops of Cambrai.

### The St Martin church

It is the only building left from the former St André benedictine abbey and was built according to the project of Jean de Blocq. Sculptures by Jaspar Marsy and by the Froment brothers. The organ platform was sculpted by Boittaux from Cambrai.

### Renseignements

à l'Office de tourisme du Cambrésis  
Antenne du Cateau  
24 Place du Général de Gaulle  
59360 LE CATEAU-CAMBRESIS  
Tél. +33 (0)3 27 84 10 94  
[lcateau@tourisme-cambresis.fr](mailto:lcateau@tourisme-cambresis.fr)





## Solesmes

In 706, Solesmes est donnée par le roi Childebart à l'Abbaye de Saint-Denis qui y établit un prieuré. Jusqu'en 1605, Solesmes est donc une ville "française" au milieu des possessions du Hainaut, de la Bourgogne, puis de l'Espagne, mais les moines de Saint-Denis partagent de plus en plus le terroir avec d'autres autorités telles que l'Archevêque de Cambrai.

Au XIX<sup>ème</sup> siècle, Solesmes connaît un très grand essor industriel. Plusieurs tissages, une fabrique de tubes et une sucrerie sont, entre autres, les piliers d'une véritable prospérité symbolisée par l'architecture opulente de l'hôtel de ville.

C'est à cette époque que naissent le célèbre peintre Henri Eugène Delacroix et François-Chéri Delsarte, musicologue réputé, apparenté au compositeur Georges Bizet. Les deux guerres touchent durement Solesmes. Malgré une importante récession industrielle, la ville garde sa structure administrative de chef-lieu de canton. Il est impossible d'évoquer Solesmes sans mentionner son carnaval traditionnel et ses "Seringueux".

### Les toiles marouflées d'Henri-Eugène DELACROIX

En 1906-1907, Henri-Eugène Delacroix livre à sa ville natale quatorze toiles qui décorent la salle des mariages. Ces toiles ont été inscrites en 1993 à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques.

## Solesmes

In 706, Solesmes was given to the St Denis Abbey by king Childebart and a priory was established there. Up to 1605, Solesmes remained a « French » town among Hainaut, Burgundy and Spanish possessions but the St Denis monks shared the territory more and more with other authorities such as the Archbishop of Cambrai.

During the 19th century, the industrial development was great in Solesmes. Several weaving factories, a tube factory and a sugar factory made the town prosper and this prosperity is symbolized by the rich decoration of the Town Hall. The famous painter Henri-Eugène Delacroix and the renowned musicologist François-Chéri Delsarte - who is related to the composer Georges Bizet - were born at that time. Solesmes was badly affected by the two wars. Despite an important industrial recession, Solesmes remains an important county town. It is impossible to write about Solesmes without mentioning its traditional carnival.

### The mounted canvases of Henri-Eugène Delacroix

In 1906-07, Henri-Eugène Delacroix gave fourteen painting to his hometown and those are actually decorating the wedding room at the city hall. They were listed in 1993.

## Le saviez-vous ?

La ville a une longue histoire, puisqu'elle est mentionnée dès le début du VIII<sup>e</sup> siècle. Bien que dépendant du Hainaut, elle a longtemps appartenu à l'abbaye de Saint-Denis en France. Le XIX<sup>e</sup> siècle la transforma et lui apporta une nouvelle prospérité par l'arrivée de plusieurs lignes de chemin de fer et l'installation d'industries. Au XX<sup>e</sup> siècle elle a souffert de la fermeture des mines, des aciéries et du repli du textile dans toute la région. C'est aujourd'hui une ville, la 4<sup>ème</sup> de l'arrondissement de Cambrai, où vivent encore les traditions comme le carnaval des « seringueux » et le géant Barbari.



## Moulin Lamour

Dans une atmosphère des années 1930, venez découvrir le dernier des moulins de la vallée de la Selle, ouvert au public. Son petit musée, sous un décor d'estaminet, vous offre en famille, à volonté, les plaisirs simples des jeux de bois traditionnels.

### Horaires

Chaque 3<sup>er</sup> dimanche du mois de 14h à 18h (du 1<sup>er</sup> avril au 1<sup>er</sup> octobre). Tous les dimanches de juillet. Fermé en août. Sur rendez-vous pour les groupes et les scolaires toute l'année. Sur programme pour les ateliers. Tables pour pique-nique.

### Tarifs

Visite simple : 3€50

Enfants de -12 ans : 2€ - Enfants de -6 ans : gratuit

Visite guidée de 45 mn : 5€

## Lamour mill

The Lamour mill, one of the last mills in the Selle valley is open to the public and can be discovered in an atmosphere typical of the 30s. In the little museum decorated like a tavern traditional wood games can be enjoyed.

### Opening hours

Third Sunday of the month from 2<sup>pm</sup> to 6<sup>pm</sup> (from April 1st to Oct 1st). Every Sunday in July. Closed in August. On reservation for groups of adults or schoolchildren all year round

Program for workshops. Tables available for picnics.

### Entrance fee

Adults: 3€50 - Children under 12: 2€

Children under 6: free

Guided tour of 45 mns: 5€

17, rue Pasteur - 59730 Briastre - Contact : Monsieur et Madame Belleval

E.mail : [moulinlamour@orange.fr](mailto:moulinlamour@orange.fr) - Tél : +33 (0)3 27 37 41 18

Site : [moulin-lamour.vpweb.fr](http://moulin-lamour.vpweb.fr)

## Moulin Brunet

Le moulin vous ouvre ses portes le 2<sup>ème</sup> dimanche de chaque mois de 15h à 18h d'avril à novembre. Les membres de l'association se feront un plaisir de vous faire une visite commentée de la bâtisse.

### Tarifs

2€ pour les adultes

Gratuit pour les moins de 12 ans .

A la sortie du village de Walincourt Selvigny, sur la route qui mène à Dehéries.

## Brunet mill

It is open on the second Sunday of each month from 3 to 6pm (April to Nov) and a complementary guided tour is provided by some members of the association.

### Entrance fee

Adults: 2€

Free for children under 12 years

When you leave the village of Walincourt Selvigny take the road to Dehéries.

Contact : Président : Madame Christine Wayemerge

Tél : +33 (0)3 27 37 70 97 - ou mairie 03 27 82 75 18

Site : [www.lemoulinbrunet.com](http://www.lemoulinbrunet.com) - E-mail : [contact@lemoulinbrunet.com](mailto:contact@lemoulinbrunet.com)

# Patrimoine local



## Les Maisons du Patrimoine The heritage centres

### Proville

#### Espace Georges Michaut

Ce lieu a pour but de valoriser, promouvoir, conserver et faire vivre ou revivre le patrimoine local de Proville et du Cambrésis.

This place is meant to enhance the image of the local heritage of Proville and the Cambrésis, to promote it, preserve it and keep it alive.

10, sentier de l'Eglise - 59267 Proville

Tél : +33 (0)3 27 70 59 04

E-mail : puerorum-villa@orange.fr

La Maison du Patrimoine est ouverte tous les mercredis de 14h à 17h.

Open every Wednesday from 2<sup>p.m.</sup> to 5<sup>p.m.</sup>

### Avesnes-les-Aubert

Aménagée dans une maison meublée à la mode du début du XX<sup>ème</sup> siècle, la Maison du Patrimoine comprend un atelier avec un métier à tisser traditionnel et une exposition d'outils anciens.

It is set in a furnished house - furniture from the beginning of the 20th century - where a traditional weaving loom and an exhibition of antique tools can be seen.

22, rue Louise Michel - 59129 Avesnes-les-Aubert

Tél : +33 (0)3 27 74 53 78

Tarif/fee : 1€50

Groupe scolaire : 7€60

Sur rendez-vous : 03.27.74.53.78

### Crèvecœur-sur-L'Escaut

#### Salle polyvalente J. Labbé

Avec ses deux espaces consacrés aux guerres mondiales et un autre réservé aux sociétés locales, ce musée se donne pour mission la sauvegarde du patrimoine local. With two rooms dedicated to the two world wars and one reserved for local societies this museum is meant to keep alive the past of the Cambrésis.

rue des Liniers - 59258 Crèvecœur sur l'Escaut

Samedi de 15h à 17h30 et dimanche de 10h à 12h.

Tél. 03 27 78 91 66

### Espace de vie historique

#### " André Flament "

#### The André Flament historical area

Vous pourrez y admirer le remarquable travail effectué pour la réalisation d'une rue avec ses magasins, ses pavés, ses trottoirs à l'identique des années 30...

The amazing reconstitution of a 30s street with its shops, its cobblestones, its pavements ... can be admired there.

Place des Mantilles - 59540 Caudry

Tél : +33 (0)3 27 70 09 64

Tarif/fee : Entrée libre/free entrance

Tous les jours de 15h à 18h

sauf les mardis et dimanches.



## Maison de la Broderie Centre de l'Europe CAMBRESIS

### The lace centre

Il y a encore une trentaine d'années, Villers-Outréaux était la capitale de la Broderie mécanique. Aujourd'hui, il reste peu de brodeurs et la plupart des 450 métiers à broder de Villers-Outréaux ont disparu. La Maison de la Broderie présente : un métier à broder à bras de 1888, une machine à renfiler les aiguilles de 1890, un métier à piquer les cartons Jacquard...

Thirty years ago Villers-Outréaux was still the capital of machine-made embroidery. Nowadays there are few embroiderers left and most of the 450 embroidery frames have disappeared. In the lace centre visitors can see an 1888 embroidery frame with handles, an 1890 machine to thread needles, a Jacquard machine to stitch cardboard...

20, rue Victor Hugo - 59142 Villers-Outréaux

Tél : +33 (0)3 27 78 70 22

E-mail : initiative.syndicat123@orange.fr

**Tarif/fee :** Entrée libre/free entrance

**Horaires/opening hours**

Du lundi au vendredi de 14h à 17h.

Fermeture en août,

les week-end et jours fériés.

## Mini musée du cirque

### Mini museum of the circus

**Tarif/fee :** Visite gratuite - Free visit

Le Jeudi toute la journée - On Thursday

193 rue Henri Barbusse - 59540 Caudry

Visite sur rendez-vous.

**Contact : Aimé Gabet : +33 (0)3 27 85 68 26**

## Clos éducatif

### Old tools Museum

Cet écomusée regroupe 2000 pièces sur plus de 40 thèmes. Ce sont de multiples objets de la vie quotidienne des 19e et 20e siècles relatifs aux métiers d'autrefois, à l'école durant l'entre-deux guerres, à l'agriculture, aux conditions de travail.

In this place are gathered thousand of objects from daily life during the 19th and 20th centuries. They were used for old trades, at school between WW1 and WW2, by farmers, etc...

Place Eugène Thomas - 59000 Cambrai

**Tél : +33 (0)3 27 37 55 18 and/or 06 20 23 13 97**

**Tarif/fee :** 3€ Adultes - 2€ Enfants de 8 ans à 14 ans.

**Horaires/opening hours**

L' écomusée est ouvert au public les 1er dimanches et les 1er et 2e jeudis de chaque mois de 14h30 à 17h du 1er avril au 15 octobre.

## Musée militaire - 1871 à nos jours

### Military museum from 1871

Cour de la Manutention

22 rue des Capucins

59400 Cambrai

**Tél : +33 (0)3 27 73 21 78**

Site: <http://ri.lafleurus.free.fr>

**Tarif/fee :** 3€ Adults - 1€50 Children

**Horaires/opening hours**

les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> dimanches du mois de 15h à 18h

Open : the 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Sunday from 3<sup>pm</sup> to 6<sup>pm</sup>

## Bon à Savoir

Ce musée est un espace dédié à la mémoire, à l'histoire militaire de Cambrai et au 1<sup>er</sup> Régiment d'Infanterie.

This museum is specially devoted to the 1st world war remembrance and Cambrai military history



## Exposition permanente sur la 1<sup>ère</sup> Guerre mondiale

Standing exhibition on the first world war

**Collection d'armes, de munitions et de matériels utilisés  
durant la guerre de 1914-1918**

Tous les premiers dimanches de chaque mois de 14h à 17h ou sur réservation à la mairie. Dans une première salle tout ce qui est relatif à l'artillerie dite de campagne et aux armes collectives. Ensuite est réuni ce qui est spécifiquement consacré à la guerre de tranchées : mortiers, projectiles de tranchées, uniformes, grenades, revolvers, cartouches,...

**with a collection of weapons, munitions and equipment  
used during the 1914-1918 war.**

Every 1<sup>st</sup> Sunday of each month from 2 to 5<sup>pm</sup> or on reservation at the town hall. The entrance room is dedicated to all that has to do with field artillery and collective weapons. Then visitors can discover what is typical of trench warfare such as mortar, trench projectiles, uniforms, grenades, revolvers, cartridges...

Entrée libre/Free entrance

81, Grand'rue 59266 Bantouzelle

**Tél : mairie +33 (0)3 27 78 50 24**

mairiebantouzelle@wanadoo.fr

## Le Tank Mark IV Deborah

The Flesquières tank

3 bis rue du moulin

59267 Flesquières

**Contact : Hôtel Béatus**

**Mr Philippe Gorczynski : +33 (0)3 27 81 45 70**

Visite sur rendez-vous uniquement.

The visit has to be arranged

with Mr Gorczynski beforehand.



## Mini musée de la Grande Guerre et de la 2<sup>ème</sup> Guerre Mondiale

Mini museum of the two World Wars

**Tarifs / entrance fee**

Visite gratuite - Free visit

Le Pommereuil - 59360 Pommereuil

**Contact : André Fernez : +33 (0)3 27 84 15 53**

## Le Caribou de Masnières

The Masnières Caribou Memorial

RD 644 - 59241 Masnières

**Contact Mairie : +33 (0)3 27 37 51 71**

## Le Mémorial de Louverval

The Louverval Memorial

RD 930 - Après le village de Boursies

RD 930 - When you leave the village of Boursies

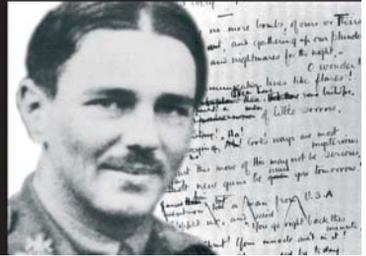
## Cimetière militaire

Military cemetery - 62147 Doignies

## Le saviez-vous ?

Découvert en 1998 sous 3 mètres de terre par Philippe Gorczynski, ce char britannique est actuellement exposé dans une grange. Son incontestable valeur technologique et historique lui a valu d'être classé monument historique au titre du patrimoine industriel. L'espace CARNIAN présente une multitude d'objets relatifs aux guerres.

*The British tank was discovered lying 3 meters underground by Philippe Gorczynski in 1998 and it can be seen in a barn in Flesquières. Its technological and historical value is such that it has been listed as industrial heritage. The CARNIAN area presents many objects linked to the wars.*



## La Maison Forestière Wilfred Owen

**PASS'**  
Cambrésis



Wilfred Owen, soldat et poète britannique, a été tué le 4 novembre 1918 sur le Canal de la Sambre qui traverse le village d'Ors. Encore presque inconnu en France, Wilfred Owen est le poète le plus étudié en Grande-Bretagne après Shakespeare. Owen dont les textes poétiques et la correspondance soulignent "l'absurdité barbare" de la guerre sera considéré comme un véritable "témoin" de cette guerre.

Les nombreux visiteurs britanniques à la recherche de la Maison Forestière où Owen a écrit la dernière lettre à sa mère ont incité le maire d'Ors à s'intéresser à ce poète. Les différents sites de la commune d'Ors sont devenus, au fil des ans, des lieux de pèlerinage et de commémoration, inscrits dans le parcours de mémoire autour de la Première Guerre mondiale auxquels prennent part des visiteurs du monde entier, et du Commonwealth en particulier.

Le territoire a donc décidé de faire appel à un artiste contemporain, Simon Patterson, pour faire de la Maison Forestière, un véritable projet artistique qui d'une part évoque les derniers moments de l'homme et de ses camarades de combat et d'autre part la contemporanéité et l'universalité de son œuvre. La maison est envisagée comme une œuvre visuelle et sonore en hommage au poète et à la poésie. L'architecture du toit est refaite en forme de livre ouvert et l'intérieur de la maison est éclairé par la lumière zénithale provenant des grandes baies. L'accès à la cave est aménagé suivant la forme d'une spirale descendante. La cave où Owen a écrit la dernière lettre à sa mère est conservée telle quelle.

## The forest house of Ors or homage paid to Wilfred Owen

Wilfred Owen, a British soldier and poet who was killed on Nov. 4th 1918 on the Sambre canal which flows through Ors, is almost unknown in France, though he is the second poet after Shakespeare to be studied in Great Britain. He has become a « witness » of the Great War and mainly of its absurd barbarity which is underlined in his poems and his correspondence.

When the lord Mayor of Ors realized that more and more visitors were looking for Owen's grave and asking where he had been killed exactly and if they could see the cellar of the Forest House where he had written his last letter to his mother, he started wondering about Wilfred Owen. Little by little the different sites of the village of Ors became places of pilgrimage and commemoration of the 1st World War for visitors from all over the world, especially from the Commonwealth.

The territory decided to call on a contemporary artist, Simon Patterson, to turn the Forest House into a real exhibition project which would recall the last days of the man and of his army friends, as well as the contemporaneity and universality of his work.

The house has to be viewed as a visual and sound work paying homage to the poet and his poetry.

The roof recalls an open book and the large windows bring light into the house.

Access to the cellar is through a spiral staircase but the cellar where Owen wrote his last letter to his mother hasn't been changed.

**Renseignements : Tél : +33 (0)3 27 84 54 83** - Ouvert du mercredi au vendredi de 14h - 18h

1<sup>er</sup> Dimanche du mois - le samedi 10h - 13h et 14h 18h - **Open** wednesday to friday 2pm - 6pm saturday 10am  
1pm / 2pm-6pm, First Sunday of each month





### Visites guidées, services & promotions

Découvrez l'ensemble de nos visites guidées, pour les groupes, les individuels ou encore les mini-groupes ; les différents services ainsi que les offres promotionnelles du moment

### VISITES GUIDÉES POUR GROUPES

Visites à la journée, demi-journée ou d'une heure...

### VISITES GUIDÉES EN MINI-GROUPE

pour les groupes constitués de 4 à 6 personnes

### BONS PLANS

Bons plans & Week-end en Cambresis  
[www.weekend-cambresis.fr](http://www.weekend-cambresis.fr)



### VISITES AUDIO-GUIDÉES AVEC MP3

Visitez le Cambresis en toute liberté et de façon autonome grâce à votre lecteur MP3 (P 37).



Téléchargement gratuit sur  
[www.tourisme-cambresis.fr/audioguide](http://www.tourisme-cambresis.fr/audioguide)



## Les lieux de détente et de promenade

### Cambrai **Le Jardin public**

Véritable poumon de la cité, le jardin public couvre une superficie de près de 20 hectares. Constitué de 3 jardins, il a été créé à partir de 1862 à l'emplacement de l'esplanade, terrain d'entraînement des soldats de la citadelle. Le paysagiste Pierre-Jean Barillet-Deschamps aménage les jardins "Batiste" et de "Monstrelet" dans le style paysager : des allées courbes encadrent de vastes pelouses au léger relief, bosquets et sculptures créent un jeu de perspectives. Le kiosque à musique, l'un des plus anciens de France, est construit en 1867 par André de Baralle. Le jardin des grottes, plus récent, est aménagé dans les années 1900. **Ouverts au public de 8h à 20h en saison 9h à 19h l'hiver, Boulevard Paul Bezin**

### Le Port de Cantimpré et le canal

Cambrai est située à la jonction du canal de Saint Quentin vers l'Oise et Paris et du canal de l'Escaut, qui débouche sur le canal Dunkerque-Escaut. Un port de plaisance est aménagé à la jonction des deux canaux, au quartier de Cantimpré où d'agréables balades le long des berges sont très appréciées. **Place Marcelin Berthelot**

### Cit'abeilles

Espace pédagogique informatif et ludique sur l'abeille Son environnement naturel, son rôle de pollinisateur, le fonctionnement d'une ruche, la fabrication du miel, les causes de sa disparition...

**Ouvert au public**

**uniquement sur rendez vous au 06 08 86 10 83, à la Base des loisirs, rue de la Paix de Nimègue - Tarif : 2€ Adultes - Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans.**

### Proville **Le Bois Chenu**



Silence, calme et harmonie...C'est ce que vous procurera une promenade dans le Bois Chenu. A proximité immédiate de Cambrai, vous pourrez apprécier le charme de ce parc écologique urbain qui vous permettra de découvrir ou redécouvrir la faune et la flore de la région. Le sentier de découverte vous emmènera dans l'intérieur du bois vers le centre de Proville où vous longerez les rives de l'Escaut.

### Caudry Parc du Val de Riot

Un parc de loisirs de 12 ha, trois plans d'eau (possibilité de pêcher), un parc animalier, des espaces de jeux et de loisirs, balade à poneys, initiation au canoé kayak...

**Du 1er octobre au 31 mars: de 8h30 à 17h Du 1er avril au 30 septembre: de 8h à 20h. Contact Tél. 03.27.85.27.67**

### Ors **Le Bois l'Evêque, départementale 959**

Ce bois abrite l'étang du Flaquet depuis 1971. Le village d'Ors était autrefois recouvert par la forêt primitive de l'Arrouaise, prolongement de la forêt des Ardennes qui s'étendait sur tout le Nord de la France et de la Belgique. **En période de chasse, l'accès à la forêt peut être interdit** (renseignement sur les dates auprès de la mairie 03.27.77.62.10 ou de l'Office de Tourisme du Cateau-Cambrésis 03.27.84.10.94).

### Etang du Flaquet Briffaut

Lieu dit Grand Bois l'Evêque. Le « Flaquet » existait déjà au XI<sup>ème</sup> siècle et appartenait à l'Abbaye Saint-André du Cateau-Cambrésis qui le louait comme vivier. Actuellement, l'étang est dédié à la pêche et à la promenade.

### Estrun **Le bassin rond**

Ce lieu de rendez-vous des mariniers est maintenant fréquenté par les touristes, les pêcheurs et les élèves de l'école de voile. Le bassin rond relie l'Escaut au canal de la Sensée.

### Masnières **Parc des Etangs des Sources** Office de Tourisme CAMBRÉSIS

Cet endroit est accessible aux pêcheurs, chasseurs et amateurs de jeux récréatifs pour petits et grands. - **Naturalis rue Verte 59241 Masnières Tél : +33 (0)3 27 82 81 74**  
**De 7h30 à 18h30 - Fermeture le mardi**

### Le Cateau-Cambrésis **Jardin public du Cateau**

Magnifique parc situé à l'arrière du palais Fénelon (musée Matisse). Racheté par la commune en 1883 en même temps que le palais Fénelon, le jardin est désormais ouvert à la population. Ce parc est bordé de tilleuls centenaires et de pièces d'eau.

**En toute saison de 10h à 18h, rue des poilus**



## Places of nature

### Cambrai The public garden

The twenty hectares of public garden can rightly be called the lung of the town. They were created in 1862 where the esplanade - or training grounds for the soldiers of the citadel - used to be. The landscape gardener Pierre-Jean Barillet Deschamps laid out the « Batiste » and the « Monstrelet » gardens surrounding vast lawns with a slight slope, copses and sculptures which give a perspective effect. The bandstand - one of the oldest in France - was built by André de Baralle in 1867. The Grottes garden, which is more recent, was laid out at the beginning of the 20th.

**Open to the public from 8 a.m. to 8 p.m. in the summer, 9 a.m. to 7 p.m. in the winter.**

**Boulevard Paul Bezin**

### The Cantimpré harbour and the canal

Cambrai is located at the junction between the St Quentin canal in the direction of the Oise and Paris and the Escaut canal which flows into the Dunkerque-Escaut canal. A harbour has been laid out at the junction between the two canals in the Cantimpré district where beautiful walks along the banks are greatly enjoyed. **Place Marcelin Berthelot**

### Cit'abeilles

Playful exhibit on the bees, their environment, how function their hives, how honey is made, the reasons of their extinction...

**Open to public**

**on appointment only by calling +33 (0)6 08 86 10 83 at the recreational center, Paix de Nimègue Str. - Fee : 2€ Adults - and free for children under 12 y.o.**



### Proville The Bois Chenu

Silence, quietness, harmony are what a walk in the Bois chenu will provide you with. This delightful ecological town park close to Cambrai will enable you to discover or rediscover the flora and fauna of the region. The discovery path will lead you inside the wood towards the centre of Proville where you will be able to walk along the Escaut.

### Caudry Parc du Val de Riot

Extended green area, near Caudry downtown, it includes three ponds, an animal shelter, games and leisure activities which will be appreciated by young and older people.

**From October 1st until March 31: from 8:30 to 5 p.m.**

**From April 1st to Sept. 30: from 8 a.m. to 8 p.m., rue Ampère Free** (information : 03.27.85.27.67).

### Ors The Bois l'Evêque, départementale 959

This wood has housed the Flaquet Lake since 1971. The village of Ors used to be covered with the primitive forest of the Arrouaise, a continuation of the Ardennes forest which used to stretch out over the North of France and Belgium.

**During hunting period access to forest may be forbidden** (information about dates at the Town Hall 03 27 77 62 10 or Tourist office of Le Cateau-Cambrésis 03 27 84 10 94)

### Flaquet Briffaut lake

At the place known as Grand Bois l'Evêque The " Flaquet " already existed in the 11th century and belonged to the St André abbey of Cateau-Cambrésis which rented it as a fishtank. Today the lake is an ideal place for fishermen and strollers.

### Estrun The Bassin Rond

This place of meeting for bargees is now enjoyed by tourists, fishermen and members of the sailing school. The Bassin rond links up the Escaut to the Sensée canal.

### Masnières Parc des Etangs des Sources CAMBRÉSIS

Ideal for fishermen, hunters and people looking for leisure activities - **Naturalis – rue Verte 59241 Masnières Tél : +33 (0)3 27 82 81 74 - From 7 :30 a.m. until 6 :30 p.m. – Closed on Tuesdays**

### The Cateau-Cambrésis Public garden of Le Cateau

This beautiful park set at the back of the Fénelon Palace (Matisse museum) was bought by the town in 1983 at the same time as the Fénelon Palace and the garden is now open to the public. The park is lined with a century-old lime trees and by ponds.

**From 10<sup>am</sup> to 6<sup>pm</sup> all year round Rue des Poilus.**

# Gastronomie locale



## Les marchés dans le Cambrésis Markets in the Cambrésis

### Marché de Cambrai/Cambrai market

Marché couvert et place Robert Leroy  
les mercredis et samedis matin de 8h à 13h.  
Covered market and around the Robert Leroy place  
Wednesday and Saturday 8<sup>am</sup> to 1<sup>pm</sup>

### Marché de Caudry/Caudry market

Place Fiévet, le mardi de 8h à 12h  
et place du Général de Gaulle le vendredi de 8h à 13h.  
Tuesday 8<sup>am</sup> to noon, Fievet place,  
Friday 8<sup>am</sup> to noon, De Gaulle place

### Marché du Cateau-Cambrésis

Le Cateau-Cambresis market  
Marché couvert, 36 rue Charles Seydoux,  
les mardis et vendredis matin de 8h à 13h.  
Foire le 22 de chaque mois.  
Covered market, Charles Seydoux street  
Tuesday and Friday 8<sup>am</sup> to 1<sup>pm</sup>  
Fair each 22 month

### Marché de Solesmes/Solesmes market

Sur la place Jean Jaurès, le jeudi matin de 9h à 12h.  
Thursday morning 9<sup>am</sup> to noon

## Spécialités du terroir Specialities of the region

### Brasserie Historique de l'Abbaye DRINK OF THE REGION CAMBRESIS

16, rue du Marché aux chevaux - 59360 Le Cateau-Cis  
**Tél : +33 (0)3 27 07 19 19**  
Vente de bière locale la « Vivat » et la limonade « P'tit  
Quinquin »  
A local beer called La Vivat and the P'tit Quinquin  
lemonade can be bought there.

### Le rucher de Cambrai DRINK OF THE REGION CAMBRESIS

97 Rue de Masnières 59400 CAMBRAI.  
**Sur rendez-vous au 06 70 97 64 90**  
Petit producteur de miel 100% cambrésien avec 6 à 8  
ruches au fond du jardin. Les abeilles butinent les fleurs  
du parc floral de la ville de CAMBRAI et des vergers aux  
alentours.  
We are a small honey bee producer 100% cambrésien  
with 6-8 hives in the garden. Our bees visit the flowers  
of the floral park of the city of Cambrai and orchards  
nearby.

### Ferme des Trois tilleuls DRINK OF THE REGION CAMBRESIS

5/7 rue d'en Haut - 59554 SAILLY-LEZ-CAMBRAI.  
**Tél : +33 (0)3 27 81 85 51** - Fax : 03.27.70.96.41  
E-mail : lestroistilleuls@gmail.com - www.les3tilleuls.fr.

Charcuterie maison, spécialité d'andouillette et  
spécialité « P'tit fumé du Cambrésis », paniers garnis  
de produits du terroir...  
Home-made pork delicatessen, andouillette speciality  
and "P'tit fumé du Cambrésis" speciality, assortment of  
local products ...

### Tome de Cambrai

Madame et Monsieur Sauvage  
70, Grand Rue - 59400 Séranvillers  
**Tél : +33 (0)3 27 78 66 25** - Fax : 03. 27. 78. 72. 90

Fromage au lait cru fabriqué à la ferme, affiné à la bière  
en cave le temps de devenir onctueux et agréable au goût.  
Home-made cheese made with unpasteurized milk, refined  
with beer and matured in a cellar to make it soft  
and tasteful.

### Les Chocolats Diot « La Fée chocolat »

189 Avenue Georges Nuttin - 59400 Cambrai  
**Tél : +33 (0)3 27 70 75 00** - Fax : 03.27.70.75.05  
E-mail : chocolats.diot@wanadoo.fr

Chocolat de qualité, la Tuile des Flandres, spécialité de  
la Maison, les tablettes, les petits bonbons de chocolat  
à la couverture fine à 70% "au pur beurre de cacao", les  
moulages faïences, saucisson praliné et Ch'Diot  
maroilles en chocolat.



Quality chocolate, the " Tuile des Flandres ", the speciality of the house, bars, small chocolate sweets covered with a thin layer of 70 % pure cocoa butter, earthenware mouldings, pralined-flavoured sausages and Ch'Diot chocolate maroilles.

### Bêtises de Cambrai Afchain Produit de la Ferme de Cambresis

Rue du Champ de Tir - ZI de Cantimpré - 59400 Cambrai  
Tél. : +33 (0)3 27 81 25 49 - [www.betisesdecambrai.fr](http://www.betisesdecambrai.fr)  
E-mail : [betises-de-cambrai@wanadoo.fr](mailto:betises-de-cambrai@wanadoo.fr)

### Bêtises de Cambrai Despinoy Produit de la Ferme de Cambresis

1519 rte Nationale - 59400 Fontaine Notre Dame  
Tél. : +33 (0)3 27 83 57 57  
[www.betises-cambrai-despinoy.fr](http://www.betises-cambrai-despinoy.fr)  
E-mail : [betises.cambrai.despinoy@wanadoo.fr](mailto:betises.cambrai.despinoy@wanadoo.fr)

### Les Chapons de Saulzoir

Jacques Deroo  
14 rue Jean-Jacques Rousseau - 59227 Saulzoir  
Tél. : +33 (0)3 27 74 00 18  
Email : [leschaponsaulzoir@netcourrier.com](mailto:leschaponsaulzoir@netcourrier.com)  
[www.chapons-saulzoir.com](http://www.chapons-saulzoir.com)

### Retrouvez aussi / also discover

l'Andouillette de Cambrai chez Monsieur Bêlot à Fontaine-Notre-Dame et de nombreux produits du terroir à la Ferme du Chemin vert au Cateau-Cambrésis, la Ferme du Quennelet au Cateau-Cambrésis, la Chèvrerie de l'Ecaillon à Vendegies sur Ecaillon, la Crèmerie Lepan à Caudry et à la Pâtisserie Hosdez au Cateau-Cambrésis.

Visitors can also find the Cambrai andouillette at Monsieur Bêlot's in Fontaine-Notre-Dame and a lot of other local products at the Ferme du Chemin Vert in Le Cateau-Cambrésis, the Quennelet farm in Le Cateau-Cambrésis, the goat-factory of L'Ecaillon in Vendegies sur Ecaillon, the Lepan dairy in Caudry and the Hosdez confectionary in Le Cateau-Cambrésis.

### LES THEATRES Les théâtres de Cambrai & Caudry

A Cambrai, ce bel édifice du XVIII<sup>e</sup> siècle avait à l'origine une vocation d'hôpital avant d'être confié à Pierre Leprince Ringuet, « ce bâtisseur de Cambrai ». Dans un décor alliant modernisme (lustre de néons rouges, hall moderne,...) et classicisme (gorgones, dorures,...), le théâtre à l'italienne accueille 700 personnes. A Caudry, l'ancienne salle des fêtes a fait peau neuve pour se draper de tous les atouts d'un théâtre à l'atmosphère très cocooning ; elle offre plus de 500 places. Ces deux établissements travaillent en partenariat et se partagent, durant la saison culturelle, les spectacles proposés par les Scènes Mitoyennes.

### The Cambrai and Caudry theatres

*In Cambrai the beautiful 18th century building used to be a hospital, then it was entrusted to Pierre Leprince Ringuet who has done a lot for buildings in Cambrai. The Italian-*

*style theatre which combines a modern decor - red neon centre lights, modern hall ... - with a more classical one - gorgones, gilding - can welcome 700 people. In Caudry the former "salle des fêtes" has been refurbished and conveys a very cosy atmosphere. It can welcome more than 500 people. The two places work together and share the shows selected by the Scènes Mitoyennes during the cultural season.*

### Scènes Mitoyennes

Place du Général de Gaulle  
BP 20076 - 59542 Caudry Cedex  
**Tél : 03 27 70 09 60 - Fax : 03 27 70 09 61**  
Programme à consulter sur :  
[www.scenes-mitoyennes.fr](http://www.scenes-mitoyennes.fr)  
E-mail : [scenes.mitoyennes@wanadoo.fr](mailto:scenes.mitoyennes@wanadoo.fr)

### Scènes du Haut Escout

Hôtel de ville - 59159 Marcoing - **Tél : 03 27 82 23 04**  
Programme sur : [www.scenesduhautescout.com](http://www.scenesduhautescout.com)  
E-mail : [scenes.haut.escout@wanadoo.fr](mailto:scenes.haut.escout@wanadoo.fr)

### Le Théâtre Municipal René Ledieu

Rue des Remparts - 59360 Le Cateau-Cambrésis  
**Tél : 03 27 84 03 51**

### LES CINEMAS Cinéma Municipal le Sélect

30, rue des Remparts - 59360 Le Cateau-Cambrésis  
**Répondeur : 03 27 84 02 17**  
**Contact Mairie : 03 27 84 62 52** - Fermé en août

### Cinéma Le Palace

17, rue du Maréchal de Lattre de Tassigny  
59400 Cambrai  
**Audiotel : 08 92 68 00 71 (0-€34/mn)**  
Site : [www.lepalacecambrai.com](http://www.lepalacecambrai.com)  
E-mail : [c.carton@cinemaslumieres.com](mailto:c.carton@cinemaslumieres.com)  
3 salles numériques 3D, rencontres avec les auteurs.

### Cinéma Le Millenium

Place des Mantilles - 59540 Caudry  
**Tél : 03 27 70 09 69**



Baptêmes de l'air  
Particuliers ou Entreprises

Initiation  
Vol découverte  
Ecole de pilotage

**74 Grand Rue 59400 Niergnies**  
**03 27 81 26 56**



**Saint Jacques en Boulangrie**  
**Saint-Amand les Eaux - Saint Quentin**  
vers Saint-Jacques de Compostelle



[www.compostelle-nord.fr](http://www.compostelle-nord.fr)





Cambrai - Caudry - Le Cateau-Cambrésis - Solesmes

# Restauration - Hébergement

*Accomodations & meals*



[www.tourisme-cambresis.fr](http://www.tourisme-cambresis.fr)

Loin du stress, proche de l'essentiel

## HOTELS - RESTAURANTS/Hotels

### Béatus \*\*\* CAMBRÉSIS

718 avenue de Paris - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 45 70 - Fax 03 27 78 00 83  
hotel.beatus@wanadoo.fr - www.hotel-beatus.fr  
Ouv 24h/24 Du lundi au vendredi le soir (restaurant)

### Château de la Motte Fénelon \*\*\* CAMBRÉSIS

Square du Château, Allée St Roch - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 83 61 38 - Fax 03 27 83 71 61  
contact@cambrai-chateau-motte-fenelon.com  
www.cambrai-chateau-motte-fenelon.com  
Ouv 24h/24 De 12h à 13h30 & de 19h30 (restaurant)

### Le Mouton Blanc \*\*\* CAMBRÉSIS

33 rue Alsace Lorraine - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 30 16 - Fax 03 27 81 83 54  
contact@moutonblanc.fr - www.mouton-blanc.fr  
fermeture restaurant : dimanche soir et le lundi  
Ouv 24h/24 pour le restaurant : 12-14h et 19h30-21h30

### Prim'Hotel \*\*\*

route de Bapaume - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 62 00

### Hôtel N\*\* CAMBRÉSIS

1 Boulevard du 8 mai - 59540 Caudry  
Tél 03 27 76 58 00 - Fax 03 27 76 58 01  
hotelcaudry@yahoo.fr - www.hotel-caudry.fr

### Hôtel de France \*\*\*

37 rue de Lille - 59400 Cambrai - Tél 03 27 81 38 80

### Ibis \*\*\* CAMBRÉSIS

Route de Bapaume - 59400 Fontaine-Notre-Dame  
Tél 03 27 82 99 88 - Fax 03 27 82 99 89  
h0700@accor.com - www.ibishotel.com  
Ouv 24h/24 (hôtel) 19h-22h30 (restaurant)

### La Chope \*\* CAMBRÉSIS

17 rue des Docks - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 36 78 - Fax 03 27 83 97 60  
logis.lachope@orange.fr  
Fermé vendredi soir, samedi soir et dimanche (restaurant)

### Tabl'Hôtel \*\* CAMBRÉSIS

Route de Bapaume - 59400 Fontaine-Notre-Dame  
Tél 03 27 81 81 41 - Fax 03 27 83 79 94  
tablhotel@wanadoo.fr - www.tablhotel.fr  
Hôtel ouvert 24h / 24.  
Restaurant ouvert de 12h à 14h et de 19h à 21h.  
Fermé le dimanche soir.

### Hôtel du Centre \* CAMBRÉSIS

52 rue Maréchal Galliéni - 59238 Maretz  
Tél 03 27 85 72 13 - Fax 03 27 75 45 11  
francoise.delille@orange.fr  
Restaurant ouvert de 12h à 14h et de 19h30 à 20h30  
Fermé le samedi soir et le dimanche toute la journée

### Le Relais Fénelon CAMBRÉSIS

21 rue du Maréchal Mortier - 59360 Le Cateau-Cambrésis  
Tél 03 27 84 25 80 - Fax 03 27 84 38 60  
http://www.hotel-restaurant-relais-fenelon.fr  
Ouv hôtel : de 8h à 21h - Ouv restaurant : de 12h à 14h  
et de 19h à 21h - Fermé dimanche soir et lundi

### Zénia Hôtel & Spa \*\*\*

2 rue René Descartes, Shopping Valley - 59267 Proville  
Tél 03 27 78 36 67

## HOTELS

### Akena \*\*\* CAMBRÉSIS

Boulevard du 8 mai 1945 - 59540 Caudry  
Tél 03 27 82 91 41 - Fax 03 27 81 49 25  
caudry59@hotels-akena.com  
Fermeture le dimanche après midi

### Formule 1 ct CAMBRÉSIS

Route de Bapaume - 59400 Fontaine-Notre-Dame  
Tél 08 91 70 52 07 - Fax 03 27 83 02 39  
h2417@accor.com - www.accorhotels.com  
Ouv 24h/24

### Première classe \* CAMBRÉSIS

75 rue Jean d'Alembert - 59267 Proville  
Tél 03 27 83 08 17 - Fax 03 27 83 16 66  
cambrai.proville@premiereclasse.fr  
www.premiereclasse.fr

### Le Taximan nc

21 rue du Maréchal Juin - 59400 Cambrai - Tél 03 27 81 32 66

## RESIDENCE MEUBLEE / Furnished apt.

### Domitys CAMBRÉSIS

29 rue Lallier - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 76 58 00 - cambrai@domitys.fr

### Domino et l'Hermitte du Cambrésis CAMBRÉSIS

14 et 17 rue des Bouchers - 59400 Cambrai  
Tél 06 89 82 03 94 - sdroland@orange.fr

## CHAMBRES D'HOTES / Guesthouses

### Le Clos Saint Jacques CAMBRÉSIS

9 rue Saint Jacques - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 74 37 61 - P 06 79 84 31 98  
rquero@wanadoo.fr - www.leclosstjacques.com  
Fermeture annuelle durant les festivités communales d'août.  
Horaire réception de 17h à 19h.

### Au fil de l'eau

35 Bis rue d'Haspres - 59227 Saulzoir  
Tél 03 27 37 00 42

### Ferme de Bonavis 3 épis CAMBRÉSIS

RN 44, carrefour de Bonavis - 59266 Banteux  
Tél/Fax : 03 27 78 55 08 - P 06 07 76 21 69  
contact@bonavis.fr - www.bonavis.fr

### Ferme de Montécouveux 3 épis CAMBRÉSIS

Hameau de Montécouveux - 59258 Crèvecœur-sur-Escaut  
Tél 03 27 82 02 01 - franck.puche@wanadoo.fr  
www.ferme-montecouveux.com

### Chambre d'hôtes de Moeuvres CAMBRÉSIS

18 Grand Rue - 59400 Moeuvres  
Tél 06 46 81 61 32  
jean-claude.robass@wanadoo.fr

### Comme un rêve

18 rue des jardins - 59400 Doignies - Tél 03 27 81 49 22

**La Cense de la Grande Cauchie** 3 épis

42 rue de Cambrai - 59188 Villers-en-Cauchies  
Tél 03 27 79 12 70

**La Fenêtre de Matisse** 3 clés

18 rue de l'Ecaille - 59360 Le Cateau-Cambrésis  
Tél 03 61 15 91 50

**La Chaiserie** 3 épis

6 rue de la Chaiserie - 59730 Romeries - Tél 03 27 70 87 37

**Le Clos Xavianne** 3 épis

20 rue de Marcoing - 59159 Ribécourt-La-Tour  
Tél 03 27 37 52 61 - P : 06.08.93.78.56  
leclosxavianne@gmail.com - ferme.leriche@free.fr

**Louis XXI** 3 épis

42 rue Lain - 59241 Masnières - Tél 03 27 78 01 42

**La Maison de Stéphanie**

34 rue Pasteur - 59980 Bertry  
Tél 06 19 47 20 41

**Le Relais du Toillon** 3 épis

18 route de Landrecies - 59360 La Groise  
Tél 03 27 07 05 72

**Mon Doux Repos** 3 clés

2 rue du Pont de Pierres - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 70 90 02 - (P 06 26 96 98 86)  
sdehooghe@mondouxrepos.com ou dehooghes@gmail.com  
www.mondouxrepos.com

**Les Perce-Neige**

10 rue Croquante - 59213 Escarmain  
Tél 03 27 73 99 90 - P 06 07 47 95 00

**La Rose Laitière**

Ferme de Court A Rieux - 59213 Saint-Martin-sur-Ecaillon  
Tél 03.27.29.97.85 - P 06 86 84 12 95  
contact@laroselaitiere.fr - www.laroselaitiere.fr

**Lune & Miel**

103 rue de Prayelle - 59271 Viesly  
P 06 84 50 83 01  
lune.et.miel@free.fr - lune.et.miel.free.fr

**GITES/Self-catering cottages****51 Côté Jardin**

51 rue de Caullery 59127 Walincourt-Selvigny  
Tél 06 22 61 44 63

**Au fil des saisons**

38 rue d'Estrun - 59295 Paillencourt  
Tél 07 89 55 01 53

**Ferme de Bonavis** 3 épis

RN 44, carrefour de Bonavis - 59266 Banteux  
Tél 03 27 78 55 08 - Fax 03 27 78 55 08 - P 06 07 76 21 69  
contact@bonavis.fr - www.bonavis.fr

**Ferme de Montécouvez** 3 épis

hameau de Montécouvez - 59258 Crèvecœur-Sur-Escout  
03 27 82 02 01 ou P 06 16 38 94 66 - Fax 03 27 74 62 04  
franck.puche@wanadoo.fr - www.ferme-montecouvez.com

**Gîte de l'Aubench**

52 rue Roger Salengro - 59265 Aubencheul au Bac  
Tél 03 27 89 48 58

**Gîte de Malincourt** 3 épis

5 place Foch - 59127 Malincourt  
Tél 03 27 37 70 49 - P : 06 88 19 21 91  
mida127@orange.fr - http://www.gites-de-france-nord.fr

**Gîte des Cinq Clochers** 3 épis

37 rue du 19 mars 1962 - 59540 Inchy-en-Cambrésis  
Tél 03 27 37 22 35

**Gîte du jardinier**

Court A Rieux - 59213 Saint-Martin-sur-Ecaillon  
Tél 03 27 29 97 85 - P 06 86 84 12 95  
contact@laroselaitiere.fr - www.laroselaitiere.fr

**Gîte La Roulotte et la Calèche**

11 rue d'Hordain - 59127 Malincourt  
Tél 03 20 14 93 93 (Gîtes de France)

**Gîte Marlier**

78 rue de Naves - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 37 11 00 - P 06 74 22 71 88  
chateau-de-rioux@bbox.fr

**Gîte Maretz**

19 Chemin Saint Quentin - 59238 Maretz  
Tél 03 27 85 72 21

**La Petite Ferme Abancourtoise** 3 épis

24 rue Yves Défossez - 59268 Abancourt  
P 06 08 02 04 60

**La Perle de l'Ecaillon**

Court A Rieux - 59213 Saint-Martin-sur-Ecaillon  
Tél 03 27 29 97 85  
contact@laroselaitiere.fr - www.laroselaitiere.fr

**Louis XXI** 3 épis

42 rue Lain - 59241 Masnières - Tél 03 27 78 01 42

**Gîte le Ch'ti** 3 épis

5 rue du 19 mars 1962 - 59540 Inchy-en-Cambrésis  
Tél 03 27 37 22 35

**La Chaiserie** 3 épis

6 rue de la Chaiserie - 59730 Romeries  
Tél 03 27 70 87 37

**Chez Henriette/Chez Céleste** 2 épis

17 route Nationale - 59360 Neuville  
Tél 03 27 77 10 75 ou 06 11 56 56 15  
gite@labbez.fr - www.gite.labbez.fr

**Gîte de la Laurette** 2 épis

27 rue de la Laurette - 59360 Rejet-de-Beaulieu  
Tél 03 27 77 62 57

**Gîte l'Atelier** 2 épis

16 rue du Bois - 59297 Villers-Guislain  
Tél 03 27 70 06 09

**Gîte Le Chalet du Nord** 3 épis

10bis rue de la Victoire - 59238 Maretz  
Tél 03 27 75 83 99

**Gîte Le Magnolia** 2 épis

Ferme de Bohéries - 59360 Le Cateau-Cambrésis  
Tél 03 27 75 28 17 P. 06 42 41 79 44  
ferme-de-boheries@wanadoo.fr

### Gîte Planty

France France  
CAMBRESIS

39 Route du Catillon - 59360 Bazuel  
Tél 03 27 77 89 71 ou P. 06 29 76 46 85  
m\_bouvard@orange.fr

### Les Combles

France France  
CAMBRESIS

37 rue de Catillon - 59360 Bazuel  
a.bouvard@orange.fr

## GITES DE GROUPES

### Self-catering for groups

#### Les Trois Tilleuls et le Chouet 3 épis

France France  
CAMBRESIS

7 rue d'en haut - 59554 Saily-lez-Cambrai  
Tél 03 27 81 85 51 - Fax 03 27 70 96 41 - P 06 71 06 73 54  
www.les3tilleuls.fr - mazy.pierre@wanadoo.fr

#### Gîte de Groupes

#### de l'Abbaye des Guillemins

France France  
CAMBRESIS

D960 Lieu dit "Les Guillemins" - 59127 Walincourt-Selvigny  
Tél 03 61 67 01 02 - Fax 03 61 67 01 01  
contact@guillemins.fr - www.guillemins.fr

#### Gîte du Pré Avelu

France France  
CAMBRESIS

19 Chemin Saint Quentin - 59238 Maretz  
Tél 03 27 85 72 21 - P 06 45 67 73 75  
www.giteavelu.fr

#### Le Château de Rieux nc

France France  
CAMBRESIS

6 rue Emile Zola - 59277 Rieux-en-Cambresis  
Tél 03 27 37 11 00 - P 06 74 22 71 88  
chateau-de-rioux@bbox.fr

#### Loft Madison

France France  
CAMBRESIS

24 rue Maréchal Foch - 59142 Villers Outréaux  
Tél 03 27 70 21 94 - P 06 08 31 83 22  
pierrettevilla@orange.fr - www.villamadison59.sitew.fr

#### Gîte de Vertain gîte de France 1 épis

120 rue Ponchaux - 59730 Vertain  
Tél 03 27 37 41 06

## CAMPING/Camping sites

#### Les 3 Clochers\*\*\*

France France  
CAMBRESIS

77 rue Jean Goude - 59400 Cambrai  
Ouvert du 15 avril au 15 octobre  
Tél 03 27 70 91 64 - P 06 31 78 47 25

#### Les Colombes\*\*\*

France France  
CAMBRESIS

2 rue des Colombes - 59265 Aubencheul-au-bac  
Tél 03 27 89 25 90 - P 06 33 46 09 79  
Accueil de 9h à 21h  
campinglescolombes@club-internet.fr  
www.campinglescolombes.fr

#### Camping de l'Escaut

12 rue de l'Eglise - 59266 Honnecourt-sur-Escaut  
Tél 03 27 79 92 10

## AIRES DE SERVICES

### CAMPING CARS/Camping-car areas

#### Aire Municipale

10 digue du Canal - 59266 Banteux  
Tél 03 27 78 51 08

#### Aire Municipale

3 emplacements autorisés 72h Place de la Gare  
angle de la rue Victor Hugo et de la rue Léon Lemasle  
59980 Bertry  
Tél 03 27 75 18 02 - Fax 03 27 75 14 11

#### Aire Municipale

6 emplacements  
Grand Carré, rue de Douai - 59400 Cambrai

#### Aire Municipale

5 emplacements  
rue du Maréchal Leclercq de Hauteclouque  
59360 Le Cateau-Cambresis  
Tél 03 27 84 10 94  
www.tourisme-lecateau.fr  
lecateau@tourisme-cambresis.fr

#### Aire Municipale

4 emplacements  
Chemin de halage - 59360 Catillon-sur-Sambre  
Tél 03 27 77 61 16 - Fax 03 27 77 20 78  
mairie-catillon-sur-sambre@wanadoo.fr

#### Aire Municipale

6 emplacements  
Place de la gare - 59159 Marcoing  
Tél 03 27 82 23 00 - mairiedemarcoing@wanadoo.fr

#### Lestringuez (aire accueil camping-cars)

France France  
CAMBRESIS

5 aires de service et 9 places de stationnement  
Rue Victor Watremez - 59157 Beauvois en Cambresis - RD643  
Tél 03 27 76 55 80  
contact@lestringuez.com

## RESTAURANTS/Restaurants

#### L'Andalou

France France  
CAMBRESIS

1 rue du Moulin - 59127 Malincourt  
Tél 03 61 41 84 96 - restaurant-landalou@outlook.fr  
www.restaurant-landalou.fr

#### Au Jolly Sailor

France France  
CAMBRESIS

11 rue de Douai - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 29 66 - js@jollysailor.fr

#### Aux Potes Iront

37 rue Victor Watremez  
59157 Beauvois-en-Cambresis  
Tél 03 27 76 25 11

#### L'Auberge du Centre

Route Nationale - 59400 Fontaine Notre Dame  
Tél 03 27 73 48 23

#### La Buissonnière

France France  
CAMBRESIS

92 rue Victor Watremez - 59157 Beauvois-en-Cambresis  
Tél 03 27 85 29 97  
labuissonniere@orange.fr  
www.buissonniere-restaurant-beauvois.fr

#### Le Contemporain

4 rue Jean Jaurès - 59157 Beauvois-en-Cambresis  
Tél 03 27 76 03 17

#### Bistrot du Boucher

1 rue Sadi Carnot - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 78 77 38

### **Chez Eva**

4 place Basquin Lasselin - 59188 Saint Aubert  
Tél 03 27 37 13 42

### **La Flambée**

RESTAURANT  
CAMBRESIS

32 rue Alsace Lorraine - 59400 Cambrai - Tél 03 27 81 36 73

### **La Liberté**

Boulevard de la liberté - 59400 Cambrai - Tél 03 27 72 24 53

### **La Taverne de Lutèce**

RESTAURANT  
CAMBRESIS

68 avenue de la Victoire - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 72 04 71 P 06 19 39 53 97  
Fermé le lundi, ouvert de 11h30-14h30 et 18h30-22h30  
(samedi 23h) dimanche 11h30-14h30 et le soir sur réservation

### **La Villa Toriani**

RESTAURANT  
CAMBRESIS

15 rue Saint Jacques - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 78 17 93 - Fax 03 27 78 17 99  
restaurant-lavillatoriani-cambrai@live.fr  
Ouvert de 11h45-14h45 et de 18h45-22h45 en semaine  
jusqu'à 23h45 le vendredi soir et de 11h45-15h le dimanche  
fermé dimanche soir / lundi / mardi soir,  
sauf veille de fêtes et jours fériés

### **Le Bouchon**

31 rue des Rôtisseurs - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 78 44 55

### **Le Buffalo Grill**

95 rue Jean Goude - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 60 00

### **Le Grill de l'Europe**

RESTAURANT  
CAMBRESIS

15 place Marcelin Berthelot - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 66 76  
Ouvert du lundi au vendredi midi de 12h à 14h  
et le soir de 19h à 21h. Dimanche midi.  
Fermé le vendredi soir et dimanche soir ainsi que le samedi.

### **Le Grill Nicolas**

RESTAURANT  
CAMBRESIS

32 avenue du Quesnoy - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 02 50 Fax 03 27 81 30 16  
contact@grill-nicolas.fr - http://grill-nicolas.fr/le-grill-nicolas/  
Ouvert de 12h à 13h30 et de 19h30 à 21h30.  
Fermé le mercredi toute la journée,  
samedi midi et dimanche soir.

### **L'Escargot maître restaurateur**

RESTAURANT  
CAMBRESIS

10 rue du Général de Gaulle - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 24 54 - Fax 03 27 83 95 21  
restaurantlescargot@wanadoo.fr  
Ouvert de 12h à 14h et de 19h30 à 22h.  
Fermé le mercredi toute la journée et le vendredi soir

### **La Maison Demarcq**

2 Rue Saint Pol - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 37 77 78

### **Le Petit Chef**

1 rue des Docks - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 47 46

### **Le Piment bleu**

18 Place Gambetta - 59360 Le Cateau  
Tél 03 74 11 66 24

### **Le P'tit Resto du Mail**

RESTAURANT  
CAMBRESIS

14 mail Saint Martin - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 83 25 25 - Fax 03 27 83 25 25  
ptitresto@wanadoo.fr - www.leptitrestodumail.com  
Ouvert de 9h30-14h30  
Fermé le lundi

### **Le Tropical**

23 rue Saint-Druon - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 74 90 40

### **La Bascule**

RESTAURANT  
CAMBRESIS

251/253 rue de Saint-Quentin - 59540 Caudry  
Tél 03 27 76 43 93 - Fax 03 27 75 11 33  
ben.aude2@orange.fr - www.la-bascule.fr  
Ouvert tous les jours de 12h à 14h et de 18h30 à 21h.

### **Le Basilic**

33 rue du Mal Leclerc - 59540 Caudry - Tél 03 27 76 08 95

### **Le Buffalo Grill**

Boulevard du 8 mai 1945 - 59540 Caudry  
Tél 03 27 81 21 35

### **Le Gourmet**

7 rue Roger Salengro - 59540 Caudry  
Tél 03 27 85 35 82

### **Les Oliviers**

4 place du Général de Gaulle - 59540 Caudry  
Tél 03 27 76 17 34

### **A la Cocotte**

7 place Sadi Carnot - 59360 Le Cateau-Cambrésis  
Tél 03 27 77 07 69

### **Le Bonavis**

44 route nationale - 59258 Les Rues des Vignes  
Tél 03 27 78 52 52

### **L'Estaminet de l'Ermitage** (site du Bois l'Evêque)

route départementale 959 - 59360 Ors  
Tél 03 27 77 99 48

### **O goût du jour**

10 r Docks - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 70 33 85

### **Le Restaurant**

RESTAURANT  
CAMBRESIS

#### **de l'Abbaye des Guillemins**

D960 Lieu dit "Les Guillemins" - 59127 Walincourt-Selvigny  
Tél 03 61 67 01 15  
contact@guillemins.fr - www.guillemins.fr  
Ouvert du mercredi au dimanche midi de 12h à 14h30 et de  
18h30 à 21h.  
Fermé le dimanche soir, lundi et mardi toute la journée.

### **Hippopotamus**

RESTAURANT  
CAMBRESIS

1475 route d'Arras - 59554 Raillencourt-Ste-Olle  
Tél 03 27 37 37 92 - hippocambrai@sfr.fr

### **Restaurant du Musée Matisse**

RESTAURANT  
CAMBRESIS

17 place du Commandant Richez  
59360 Le Cateau-Cambrésis  
Tél 03 27 84 02 65 - Fax 03 27 84 02 65  
restomuseematisse@orange.fr  
Ouvert de 8h à 20h - Fermé le mardi.

## BARS & BRASSERIES

### Bars and brasseries

#### AB Café

28 place Aristide Briand - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 89 00

#### A l'onglet

1 Rue du pont rouge - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 73 22 89

#### Rest'Au bar des Halles

6 Place du Marché - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 46 69

#### Chez Dan

18 rue des liniers - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 39 77

#### L'Envie des mets

24 place Aristide Briand - 59400 Cambrai

#### La Bascule

Galerie Marchande de Cora - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 78 42 81

#### La Comédie

12 Place Jean Moulin - 59400 Cambrai  
Tél 09 83 27 30 92

#### Le Batiste

12 Place Aristide Briand - 59400 Cambrai  
P 06 89 37 94 92

#### Le Bétiz Café

3 Place Saint Sépulcre - 59400 Cambrai  
P 09 83 03 98 01

#### Le Boudoir en ville

2 place de la gare - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 37 18 82

#### Le Café de la Victoire

26 place du Général de Gaulle - 59540 Caudry  
Tél 03 61 14 99 37

#### Le Chantilly

1 Place Leclerc - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 73 13 64 ou 03 27 70 44 20

#### Café Le Commerce



21 rue du Maréchal De Lattre de Tassigny  
59400 Cambrai - Tél 03 27 81 01 47  
Ouvert tous les jours de 6h30 à minuit.

#### Le Comptoir

21 rue Sadi Carnot  
59400 Cambrai - Tél 06 67 37 13 68

#### Le Country

6 place du Général de Gaulle - 59540 Caudry

#### Le Cristal

2 place de la gare - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 37 18 82

#### Le Cygne

20 rue du Général de Gaulle - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 31 18

#### Le Dinner's pub

16 place Aristide Briand - 59400 Cambrai  
Tél 09 65 29 25 09

#### Qube

6 Place Maurice Schumann - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 72 09 20

#### L'Escale

992 avenue du Cateau - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 74 45 19

#### La Diabolik

2 Boulevard Faidherbe- 59400 Cambrai  
Tél 03 61 41 69 13

#### L'Excentric' Café

64 avenue de la Victoire - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 83 87 29

#### Le Cluny's Bar

20 Place Aristide Briand - Cambrai  
Tél 03 27 81 33 08

#### Le Flore

10 mail Saint-Martin - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 83 39 83

#### Le Garage Café

4 rue de Prémy - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 73 04 79

#### Le Mustang

1 Route Nationale - 59265 Aubencheul au Bac  
Tél 03 27 80 91 50

#### Le Pacific

7 rue du Général de Gaulle - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 70 00 62

#### Le Pub Saint Martin

8 mail Saint-Martin - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 27 95

#### Le Rétro

668 avenue de Paris - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 78 21 80

#### Le Festival



10 place de la gare - 59360 Le Cateau-Cambresis  
Tél 03 27 84 06 72

#### Le Café-Fleurs

Place de la République - 59141 Iwuy  
Tél 03 27 37 77 17

#### Le Celvéa

10 rue Léonce Bajart - 59540 Caudry  
Tél 03 27 85 46 64

#### Le Centre

149 rue de Lille - 59554 Neuville Saint Rémy  
Tél 03 27 81 28 64

#### Le Pendu

RN 43 lieu dit "Le Pendu" - 59360 Neuilly  
Tél 03 27 84 05 33

**La Brasserie de la Hure**  
2 rue Clémenceau - 59730 Solesmes  
Tél 03 27 83 01 78

**La Taverne**  
31 rue de Selles 59730 Solesmes  
Tél 03 27 79 36 95

**Le Trésor du Nord**  
1 rue de Cambrai - 59188 Villers en Cauchies  
Tél 03 27 79 02 99

**La Bascule**  
80 route nationale - 59268 Sancourt  
Tél 03 27 79 42 60

**Le Canotier** CAMBRESIS  
5 rue du canal - 59295 Paillencourt  
Tél 03 27 83 11 63 - P 06 50 81 19 23  
le-canotier@live.fr - www.le-canotier.fr  
Ouvert tous les jours sur réservations.

**Le Relais de l'Échauguette** CAMBRESIS  
Chemin de Honnecourt - 59258 Les Rues Des Vignes  
Tél 03 27 70 71 83 - Fax 03 27 83 11 63 - P 06 50 81 19 23  
lerelaisdelechauguette@orange.fr  
Ouvert les lundis, mardis et dimanches midi.  
Les jeudis, vendredis et samedis midi et soir.  
Fermé le mercredi.

## SPECIALITES REGIONALES

### Regional specialities

**L'Eau à la Bouche**  
6 rue de Douai - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 37 56 25

**La Malterie** CAMBRESIS  
**(Brasserie Historique de l'Abbaye du Cateau)**  
16 rue du Marché aux Chevaux  
59360 Le Cateau-Cambrésis  
Tél 03 27 07 19 19 - Fax 03 27 84 14 02  
contact-cateau@nordnet.fr - www.brasserieeducateau.fr  
Ouvert les midis du mardi au dimanche  
et le soir les jeudis, vendredis et samedis.

**L'Estaminet du Musée** CAMBRESIS  
21 place Richez  
59360 Le Cateau-Cambrésis  
Tél 03 27 07 06 56  
Ouvert tous les midis (sauf le mercredi)  
et ouvert les vendredis et samedis soir.

**Les Trois Clochers**  
19 rue des Récollets - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 78 11 22

## SPECIALITES

### DE POMMES DE TERRE

### Potato specialities

**La Pataterie**  
16 mail Saint Martin - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 08 20

**La Pataterie**  
Zone commerciale Les Terres Crues  
Bld du 8 Mai 1945 - 59540 Caudry  
Tél 03 27 75 54 89

## SPECIALITES DE POISSONS

### Fish specialities

**Au Fil de l'Eau**  
1 Boulevard Duplex - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 74 65 31

## SPECIALITES ITALIENNES

### Italian specialities

**La Bottine** CAMBRESIS  
34 rue de Noyon - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 78 34 88

**Casa Presto**  
7 Place du Général de Gaulle  
59540 Caudry  
Tél : 03 27 78 52 84

**La Dolce Vita** CAMBRESIS  
52 avenue de la Victoire  
59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 77 60 - P 06 81 03 87 04  
<http://www.restaurant-pizza-cambrai.fr>  
Ouvert tous les jours de 12h à 14h15 et de 19h à 22h30.

**La Sicilia**  
10 place Maurice Shumann (face à la Gare)  
59400 Cambrai  
Tél 03 27 78 26 02

**Le Sole Mio**  
impasse Coupe Oreilles - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 76 10

**Le Camillo**  
6 rue Jean Lebas - 59540 Caudry  
Tél 03 27 85 28 21

**Max Pizza**  
64 rue de Cantimpré - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 79 21 47

**Pausa Gusto**  
18 Place Aristide Briand - 59400 Cambrai  
Tél. 03 27 37 75 35 - 03 67 14 21 48

**Pizza Enzo**  
4, rue Théophile Boyer  
59360 Le Cateau Cambresis  
Tél. 03 27 77 07 99

**Pizza Fast Food**  
37 rue Charles Seydoux  
59360 Le Cateau Cambresis  
Tél. 03 27 07 00 92

**Pizzeria Le Gusto**  
Bd du 8 mai - Parking de Leclerc  
59540 Caudry  
Tél : 03 27 76 28 70

## SPECIALITES GRECQUES

### Greek specialities

#### Le Zorba

29 rue des Liniers - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 06 02

## SPECIALITES CORSES

### Corse specialities

#### Le Bistr'OK

53 rue de Naves - 59400 Cambrai  
Tél 03 59 04 31 40

## SPECIALITES ASIATIQUES

### Asian specialities

#### Le Mandarin

2 rue Saint Nicolas - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 78 05 05

#### Le Palais Impérial

23 mail Saint Martin - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 58 88

#### Le Kyoto (Japonais)

36 rue de Général de Gaulle - 59400 Cambrai  
03 27 79 28 33

#### Osaki (Japonais)

13 rue des Liniers - 59400 Cambrai  
03 27 37 98 01

#### Royal Dynastie

route de Marcoing - 59267 Proville  
Tél 03 27 73 40 10

#### Le Zhonghua

10 rue du 11 novembre - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 01 08

#### Le Royal de Caudry

route nationale 43  
zone commerciale "Les Quarantes" - 59540 Caudry  
Tél 03 27 72 09 35

#### Chez Alex

700 rue Blaise Pascal - 59267 Proville  
Tél 03 27 74 97 65

## SPECIALITES ORIENTALES

### North-African specialities

#### Le Petit Riad

8 rue des Cordiers - 59400 Cambrai - Tél 03 27 81 87 16

#### L'Olivier

45 rue de Lille - 59400 Cambrai - Tél 03 27 70 91 30

#### Le Marrakech

48 bis rue Gambetta - 59540 Caudry - Tél 03 27 70 39 80

## SPECIALITES TURQUES

### Turkish specialities

#### Casa Presto

2 rue Saint Géry - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 37 89 89

#### Istanbul

46 rue de Noyon - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 32 20

#### Izmir

875 avenue du Cateau - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 70 61 69

#### La Cappadoce

9 rue Tavelle - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 78 51 98

#### O Bon Coin

12 grande rue Vanderburch - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 37 23 09

#### Antalya Yakamos

5 bis place Eugène Fiévet - 59540 Caudry  
Tél 03 27 75 53 56

#### Istanbul Kebab

4 rue de la République - 59360 Le Cateau-Cambrésis  
Tél 09 51 34 77 63

#### Le Pamukkale

23 place du Général de Gaulle - 59360 Le Cateau-Cambrésis  
Tél 03 27 84 38 66

#### Cappadoce Kebab

15 rue du Maréchal Galliéni - 59238 Marez  
Tél 03 27 75 64 50

#### Istanbul

21 place Jean Jaurès - 59730 Solesmes  
Tél 03 27 70 55 61

#### Royal Kebab

10 place du Général de Gaulle - 59142 Villers-Outréaux  
Tél 03 27 37 20 28

## SELF SERVICE

#### Le Flunch

Zone commerciale Auchan  
Avenue de Valenciennes - 59161 Escaudoeuvres  
Tél/Fax 03 27 81 59 30

## RESTAURATION RAPIDE / Fastfood

#### Au bon accueil

18 rue Charles Seydoux - 59360 Le Cateau-Cambrésis  
Tél 03 27 77 94 55

#### Au boulot de Mick

2 place de la porte de Paris - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 72 04 69

#### Chez Delphine

1 Place de la Citadelle - 59400 Cambrai  
Tél. 06 70 48 59 08

#### La Friterie du Ciné

9 rue de la Citadelle - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 78 02 11

#### Le Beef'Aur

13 rue de la Citadelle - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 78 02 11

### **Le Cup Coffee**

1 avenue de Paris - 59400 Cambrai - Tél 03 27 83 39 83

### **L'Entracte**

26 rue FontellayeDesjardin - 59360 Le Cateau Cis  
Tél. 06 26 64 06 97

### **Le Koup'Faim**

16 rue du général de Gaulle - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 74 12 88

### **La Squadra**

12 rue du général de Gaulle - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 37 90 58

### **Mc Donald's**

27 bis Boulevard de la Liberté - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 83 53 53

### **Mc Donald's**

Boulevard du 8 Mai 1945 - 59540 Caudry  
Tél : 03 27 85 78 40

### **Miam Beach Burger**

6 rue de la République - 59540 Caudry  
Tél 06 88 28 48 71

### **Mister Frites**

23 rue des Liniers - 59400 Cambrai  
Tél 06 19 86 45 20

### **O Comptoir des soupes**

13/15 rue Sadi Carnot - 59401 Cambrai

### **Pasta Gulosa**

12 mail Saint-Martin - 59401 Cambrai  
Tél 09 53 98 02 48

### **Pizza Bueno**

18 rue du Maréchal Leclerc  
59540 Caudry  
Tél 03 61 41 84 85

### **Pizza Bueno 2**

1 rue de Landrecies - 59540 Le Cateau-Cambrésis  
Tél. 03 61 42 11 47

### **Quick**

177 Avenue de Valenciennes  
59400 Cambrai  
Tél. 03 27 74 33 66

### **Salé Sucré**

2 Place du Général de Gaulle - 59540 Caudry  
Tél. 03 27 70 17 30

### **Snack « Nord Antilles »**

50 rue de Québec - 59400 Cambrai  
Tél. 03 27 70 17 30

### **Speed Resto**

25 rue Roger Salengro - 59540 Caudry  
Tél 03 61 14 90 33

### **Subway**

4 place Aristide Briand - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 81 87 37

### **Time'frite**

10 place Aristide Briand - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 78 17 34 - 06 87 79 93 53  
tanguy.juskiewiski@orange.fr

## **CREPERIES / Crêperies**

### **Chris Crêpes**

1 place Saint-Sépulcre 59400 Cambrai  
Tél 03 27 72 09 30

### **Les Filets Bleus**

3 rue Alsace Lorraine - 59400 Cambrai - Tél 03 27 78 38 72

## **SALONS DE THES**

### **Tearooms**

#### **Aux Saveurs des Thés**

3 rue des Juifs - 59400 Cambrai  
Tél 03 27 74 86 90

#### **La Cabane à Tricoché**

7 Place Saint Sépulcre - 59400 Cambrai  
Tél 06 47 22 52 89

#### **Pâtisserie Legrand**

#### **Chocolaterie et Salon de thé**

4 rue Pasteur (Place Aristide Briand)  
59400 Cambrai  
Tél 03 27 70 58 92

## **RESTAURATION**

## **SUR RESERVATION**

### **Restaurant on reservation**

#### **La Charmille**

20 rue Sadi Carnot  
59129 Avesnes-Les-Aubert  
Tél 03 27 79 73 75

#### **La Guinguette**

2 rue de la Guinguette - 59360 Neuville  
Tél 03 27 84 00 53

#### **La Suite**

305 rue Jean Jaurès  
59161 Escaudoœuvres  
Tél 03 27 81 46 54

#### **Le Canotier**

5 rue du Canal - 59295 Paillencourt  
Tél 03 27 83 11 63  
le-canotier@live.fr - www.le-canotier.fr

#### **Salon Saint Jacques**

rue de Lille - 59554 Neuville Saint Rémy  
Tél 03 27 81 29 73  
salonstjacques@orange.fr  
www.traiteur-saint-jacques.com

#### **Au domaine de la ferme**

55 Grand rue  
59266 Bantouzelle  
Tél 03 27 74 68 81

#### **Ferme Auberge du Quesnet**

Route nationale 44 - 59258 Les rues des Vignes  
Tél 03 27 78 50 98 - Fax 03 27 82 19 25  
olivier.doisy@free.fr

#### **La Cense de la Grande Cauchie**

42 rue de Cambrai  
59188 Villers-en-Cauchies  
Tél 03 27 79 12 70

## Randonnées et vélo *Walking and cycling*

- 22 chemins pédestres
- 22 walking paths
- 2 VTT / 2 cross-country paths for cyclists
- 2 cyclotouristes / 2 cycling paths for tourists
- 5 boucles GRP / 5 hiking trails

à télécharger sur  
<http://www.tourisme-cambresis.fr/circuits>  
ou en vente dans les Offices de tourisme : 2€ la pochette  
Information can be downloaded on  
<http://www.tourisme-cambresis.fr/circuits> or obtained in tourist offices for 2€

## Les centres équestres *Horseriding centres*

### Les cavaliers en Herbe *Cagnonclesridingschool*

Marie-Josée Lefebvre  
3, rue d'En Haut  
59161 Cagnoncles  
Tél : 03 27 37 94 67  
06 15 51 97 66

### Ecole d'équitation du Cis *Riding-school of the Cambrésis*

88, route Nationale  
59268 Sancourt  
Tél : 03 27 83 61 82  
06 74 90 59 02  
<http://www.centreequestresancourt.com>

### Centre équestre de Marcoing *Marcoing riding-school*

Chemin de Ribécourt  
59360 Marcoing  
Tél : 06 51 88 35 96

### Centre équestre du Cateau Cambrésis *Cateau Cambresis riding-school*

Rue de Fesmy  
59360 Le Cateau Cambrésis  
Tél : 03 27 84 09 62

### Centre équestre Abbaye des Guillemins

*Abbaye des Guillemins riding-school*  
59127 Walincourt Selvigny  
Tél : 03 61 67 01 16  
[www.guillemins.fr](http://www.guillemins.fr)

### Centre équestre Haras des anges

*Angels Stud farm riding-school*  
29, route Nationale  
Hameau de Boistrancourt  
59217 Carnières  
Tél : 06 06 93 33 33

### Clos de la Rosière *Clos de la Rosiere riding-school*

105, rue Basse - 59295 Estrun  
Tél : 03 27 74 43 10

### Les Ecuries du Louis d'Or *Stables of Louis of Gold*

16 rue Joliot Curie - 59161 Naves  
Tél : 06 11 65 07 04

### Ecuries de la Closerie *Stables of the Closerie*

1, rue Calmette  
59400 Awoingt  
Tél : 06 09 62 53 57

### Les Ecuries de Camajey *Stables of Camajey*

33 rue Jean Jaurès  
59227 Saulzoir  
Tél : 06 18 40 56 05

### Les Ecuries de Fressies *Stables of Fressies*

233 rue du faubourg  
59268 Fressies  
Tél : 07 50 34 63 32

### Le Paradis équestre *Paradise of riding*

1 rue Jean Stablinski  
59980 Troisvilles  
Tél : 06 76 55 03 04

## Fermes pédagogiques *Educational farms*

**Au rythme des saisons**  
38 B Route d'Estrun  
59295 Pailleurcourt  
Tél/fax : 07 89 55 01 53

**Du coq à l'âne**   
94 Grande rue  
59267 Cantaing sur Escaut  
Contact :  
Annie et Guillaume Ségard  
Tél : 09 53 70 21 56  
06 34 20 25 14  
[www.ducoqalane59.fr](http://www.ducoqalane59.fr)

**La ferme pédagogique  
du Bois Vaillant**  
10-11 rue du Culot  
59980 Reumont  
Tél : 03 27 75 20 15

**La ferme des sources**  
558 rue du milieu  
59266 BANTEUX  
Tél/fax : 06 12 75 25 57

**La ferme des trois tilleuls**   
5/7 rue d'en Haut  
59554 SAILLY LEZ CAMBRAI  
Tél : 03 27 81 85 51  
[www.3tilleuls.fr](http://www.3tilleuls.fr)

**La ferme pédagogique  
de Mr. Bauduin**  
5 Grand Place - 62147 DOIGNIES  
Tél : 03 27 74 11 39

**La Ferme de Viesly**  
21 rue A. Havret - 59271 Viesly  
Tél : 03 27 85 26 71

**La ferme pédagogique de la  
Laurette**  
27 rue de la Laurette  
59360 Rejet-de-Beaulieu  
Tél : 03 27 77 62 57

**Ferme du Moulin**  
126 rue du Marais - 59730 Vertain  
Tél : 03 27 37 31 12

**Ferme GAEC Sainte Thérèse**  
137 rue de l'Abbaye  
59730 Solesmes  
Tél : 03 27 37 77 94

# Visites audio-guidées avec MP3

Visitez le Cambrésis en toute liberté  
et de façon autonome grâce à votre lecteur MP3

Audioguide



Téléchargement gratuit (propre lecteur)  
ou mise à disposition de lecteurs  
à l'office de tourisme

## Le Bois Chenu-Proville Laissez vous conter Cambrai Cambrai en musardant

Office de tourisme du Cambrésis  
+ 33 (0)3.27.78.36.15  
contact@tourisme-cambresis.fr

## Visitez Caudry

Office de tourisme de Caudry  
+ 33 (0)3.27.70.09.67  
accueil@otc.is.caudry.fr

## Visitez Le Catésis Visitez Le Cateau

OT du Pays de Matisse, + 33 (0)3.27.84.10.94  
otleateau@gmail.com

## Visites audioguidées grande Guerre

Sur les pas de Wilfred Owen  
Exposition permanente de Bantouzelle

Office de Tourisme  
**CAMBRESIS**

Renseignements  
[www.tourisme-cambresis.fr](http://www.tourisme-cambresis.fr)

# BONS PLANS ET IDEES EN CAMBRES

WEEK-END  
BIEN-ÊTRE

WEEK-END  
ROMANTIQUE

WEEK-END  
GOURMAND

WEEK-END  
NATURE

WEEK-END  
ART & DESIGN

## Weekend pour tous



A partir de **100.00 €**  
par personne 2 jours / 1 nuit.  
+ d'infos à l'Office de Tourisme du Cambrésis.

### Escapade dans la Vallée du Haut-Escaut

Frank et Géraldine vous accueillent dans leur exploitation de polyculture située sur les hauteurs de la Vallée du Haut-Escaut, à quelques kilomètres de l'Abbaye de Vaucelles. Pour les passionnés de randonnées, plusieurs parcours sont proposés à proximité de la chambre d'hôte.

**Offre valable toute l'année !**

## Weekend gourmand

### Séjour patrimoine et tradition

La Bêtise, l'Andouillette de Cambrai, la Tome de Cambrai, le patrimoine civil, militaire et religieux... Partez, le temps d'un week-end, à la découverte du territoire ! Annie et son équipe vous accueillent au Tabl'hôtel, situé à 5 minutes du centre de Cambrai. Dégustez les menus élaborés par le chef de l'Aquarelle, restaurant de l'hôtel. Visitez les sites et musées du territoire. Pénétrez dans les entrailles de Cambrai lors de la visite des galeries de contremine de la citadelle.

**Validité de l'offre : Toute l'année,**



A partir de **75.00 €**  
par personne 2 jours / 1 nuit.  
+ d'infos à l'Office de Tourisme du Cambrésis.

## Weekend à deux



A partir de **95.00 €**  
par personne 2 jours / 1 nuit.  
+ d'infos à l'Office de Tourisme du Cambrésis.

### Weekend au logis

Séjournes dans un hôtel de tradition familiale et laissez-vous séduire par la cuisine. Pascale et son équipe vous offre un accueil chaleureux au Mouton Blanc, hôtel-restaurant labellisé Logis de France (2 cheminées). Passez la nuit dans une chambre à la décoration soignée. Des mets fins vous sont servis au cours d'un dîner d'exception.

**Validité de l'offre : Chaque week-end, excepté les jours fériés et du 23/07 au 05/08.**

**Offre sur la base de 2 personnes**

# WEEKENDS SIS (quelques idées...)



EN  
COUVERTE

A DEUX

EN FAMILLE

ENTRE AMIS

OFFRE SPECIALE

## Weekend Romantique



A partir de **146.00 €**  
par personne 2 jours / 1 nuit.  
+ d'infos à l'Office de Tourisme du Cambresis.

## Luxe en amoureux

Idéal pour un évènement marquant : un anniversaire, la Saint Valentin, une demande en mariage ou pour votre nuit de noces... Le cadeau parfait pour les esthètes ! Il comprend l'accueil au champagne, la nuit dans l'une des 4 chambres de Prestige avec vue sur le parc, le dîner en trois plats (hors boissons), le petit-déjeuner, une bouteille de champagne et une boîte de bêtises de Cambrai. Profitez en pour découvrir les musées du territoire avec le pass'Musées Cambrésis !  
**Validité de l'offre : Toute l'année, sur la base de 2 personnes.**  
**Excepté le 24/12 et le 31/12**

## Entre amis

### Echappée bucolique

Sandrine et José-Pierre vous accueillent dans une ferme typique du XVIII<sup>e</sup> siècle. Evadez-vous dans un gîte à la décoration soignée, isolez-vous dans ce havre de paix et partagez un week-end d'exception. Pour nos amis sportifs de nombreuses activités sont proposées : randonnées sur sentiers balisés, prêt de vélos par Sandrine et José-Pierre, possibilité de pêcher.

**Validité de l'offre : Toute l'année - Sauf du 4 au 15 juillet**



A partir de **125.00 €**  
par personne 3 jours / 2 nuits.  
+ d'infos à l'Office de Tourisme du Cambresis.

## Weekend en famille



A partir de **75.00 €**  
par personne 2 jours / 1 nuit.  
+ d'infos à l'Office de Tourisme du Cambresis.

## Weekend insolite au Clos chambre des anges

Bienvenue chez Roger et Babeth, au Clos Saint-Jacques, vous séjournerez dans une demeure dont l'histoire remonte à plus de 1 000 ans. Roger, féru d'histoire et propriétaire des lieux vous en contera les grandes lignes et sera pour vous un ambassadeur dans la découverte du territoire.

**Validité de l'offre : Toute l'année, sur la base de 2 personnes.**

[www.weekend-cambresis.fr](http://www.weekend-cambresis.fr)



# Vol en Autogire

Au départ de l'aérodrome de Cambrai-Niergnies

Venez découvrir la joie du vol en Autogire, ULM entre l'avion et l'hélicoptère.

Visibilité absolue accompagnée de bonnes sensations

« *Sourires assurés après le vol* »

**Tél. 06 07 36 99 18**

Activité dépendante des conditions météorologiques,  
poids maxi 90kg, âge mini 13 ans

**[www.dfr.nord.fr](http://www.dfr.nord.fr)**

Baptême de l'air : 20 min : 60€

Vol découverte de l'autogire : 30 min : 90€

Promenade aérienne : 1 heure : 180€

Organisation d'évènements : Baptêmes avec repas et boissons

Autre vol sur devis: Suivis de chantier, de cultures etc...

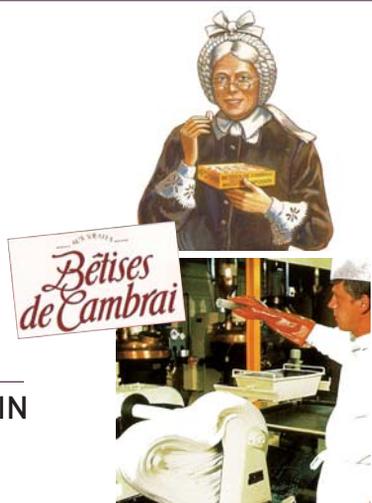


# AFCHAIN

MAISON FONDÉE EN 1830

La Confiserie AFCHAIN  
fabrique et commercialise depuis 1830  
la fameuse "BÊTISE DE CAMBRAI"  
inventée par son fondateur.

Il est possible de visiter la Confiserie AFCHAIN  
en groupe sur rendez-vous  
(visite et dégustation gratuites).



CONFISERIE AFCHAIN  
Z.I. DE CANTIMPRÉ - 59400 CAMBRAI - TÉL. 03 27 81 25 49

e-mail : [contact@confiserieafchain.fr](mailto:contact@confiserieafchain.fr) - [www.betises-de-cambrai.fr](http://www.betises-de-cambrai.fr)